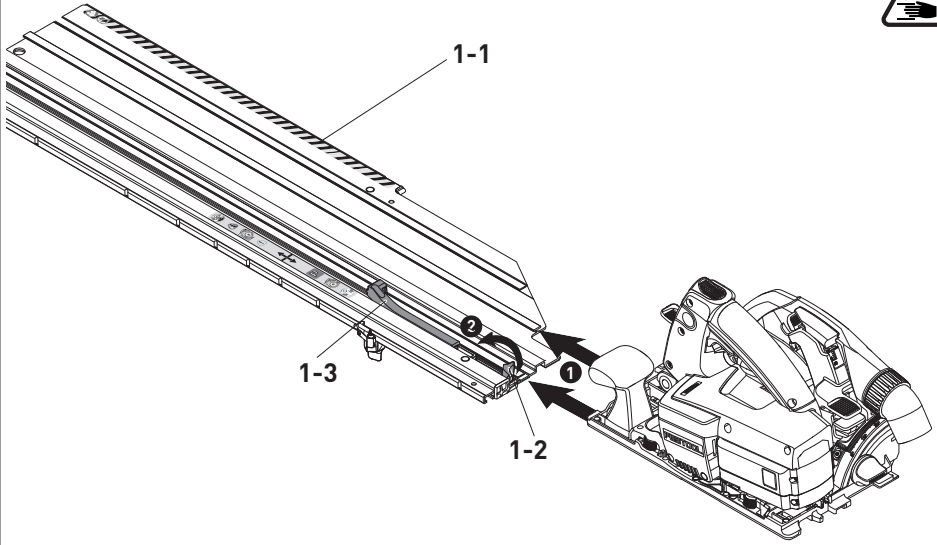


D	Bedienungsanleitung	3	CZ	Návod k použití	37
GB	Instruction manual	6	PL	Instrukcja eksploatacji	39
F	Notice d'emploi	9	BG	Оригинално "Ръководство за работа"	42
E	Manual de instrucciones	12	EST	Kasutusjuhend	45
I	Istruzioni per l'uso	15	HR	Izbornik naputka za uporabu	47
NL	Gebruiksaanwijzing	18	LV	Lietošanas pamācība	49
S	Bruksanvisning	21	LT	Naudojimo instrukcija	52
FIN	Alkuperäiset käyttöohjeet	24	SLO	Navodila za uporabo	55
DK	Bruksanvisning	27	H	Eredeti kezelési utasítás	58
N	Bruksanvisning	29	GR	Γνήσιες οδηγίες χειρισμού	60
P	Manual de instruções	31	SK	Návod na používanie	63
RUS	Оригинальное руководство по эксплуатации	34	RO	Instrucțiuni de utilizare	66
			TR	Kullanım kılavuzu	69

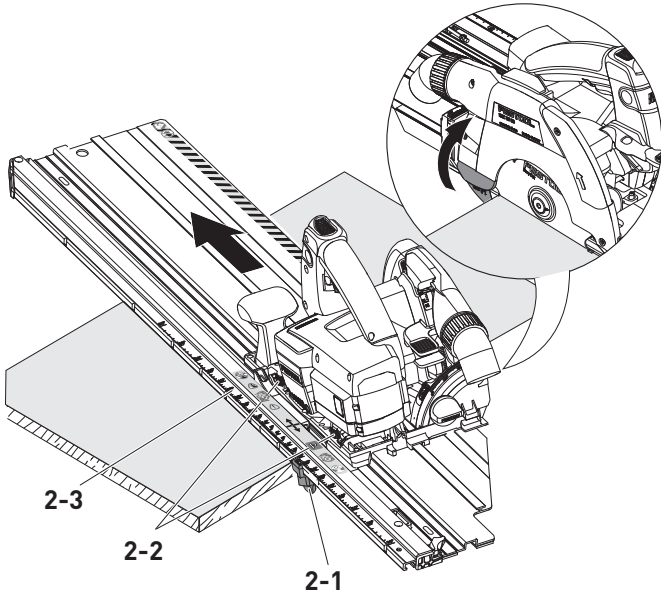
FSK 250
FSK 420
FSK 670



1



2















Originalbetriebsanleitung

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Betriebsanleitung.

1 Symbole

Symbol Bedeutung

	Warnung vor allgemeiner Gefahr
	Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen!
	Tipp, Hinweis
	Handlungsanweisung
	Quetschgefahr für Finger und Hände!
	Gefahrenbereich! Hände fernhalten!
	Schnittgefahr durch freistehendes Sägeblatt
	Säge mit freistehendem Sägeblatt, nicht ablegen
	Pendelschutzhaube geöffnet
	Pendelschutzhaube geschlossen
	Parkposition
	Säge nur mit geschlossener Pendelschutzhaube ablegen

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, die mit der Aufnahmevorrichtung oder der Handkreissäge geliefert wurden.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

– **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/**

oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen oder Zubehörteile wechseln. Unbeabsichtigter Start von Elektrowerkzeugen ist die Ursache einiger Unfälle.

- **Befestigen Sie das Elektrowerkzeug sicher an der Aufnahmevorrichtung, bevor Sie es benutzen.** Ein Verrutschen des Elektrowerkzeugs auf der Aufnahmevorrichtung kann zum Verlust der Kontrolle führen.
- **Legen Sie die Aufnahmevorrichtung auf eine feste, ebene und waagerechte Fläche.** Wenn die Aufnahmevorrichtung verrutschen oder wackeln kann, kann das Elektrowerkzeug nicht gleichmäßig und sicher geführt werden.
- Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die Funktion der Pendelschutzhaube und verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur, wenn diese ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten immer mit beiden Händen an den Handgriffen. Dies vermindert die Verletzungsgefahr und ist die Voraussetzung für exaktes Arbeiten.
- **Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die Funktion der Kappschiene und stellen Sie sicher, dass alle Warnhinweise, wie im Auslieferungszustand, lesbar auf der Kappschiene angebracht sind.** Wenn die Warnhinweise fehlen, kann Nichtbeachten der Hinweise zu erhöhter Verletzungsgefahr führen.

2.2 Restrisiken

Trotz Einhaltung aller relevanter Bauvorschriften können beim Betreiben der Maschine noch Gefahren entstehen, z.B. durch:

- Berühren des Sägeblattes im Bereich der Anfahröffnung unterhalb des Sägerisches,
- Berühren des unterhalb des Werkstücks vorstehenden Teils des Sägeblattes beim Schneiden,
- Berühren von sich drehenden Teilen von der Seite: Sägeblatt, Spanflansch, Flansch-Schraube,
- Rückschlag der Maschine beim Verklemmen im Werkstück,
- Berühren spannungsführender Teile bei geöffnetem Gehäuse und nicht gezogenem Netzstecker,
- Wegfliegen von Werkstückteilen,
- Wegfliegen von Werkzeugteilen bei beschädigten Werkzeugen,
- Geräuschemission,
- Staubemission.

3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Kappschiene ist bestimmungsgemäß zum Sägen von Holz und Plattenwerkstoffen geeignet.

D FSK

Sie ermöglicht präzise und saubere Schnitte, besonders Winkelschnitte lassen sich einfach und wiederholgenau durchführen. Die Säge bewegt sich nach dem Sägevorgang automatisch zurück in die Ausgangsposition.

Dieses Elektrowerkzeug ist ausschließlich zur Verwendung von unterwiesenen Personen oder Fachkräften bestimmt und zugelassen.



Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

4 Technische Daten

Kapp-schiene	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Schnittlänge (bei 50 mm Materialstärke)	250 mm	420 mm	670 mm
Winkelschnitte	-45° - +60°	-60° - +60°	-60° - +60°
Gewicht	0,97 kg	1,25 kg	1,64 kg

5 Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug



Vor jedem Einsatz die Rückzugfunktion der Kappschiene überprüfen und ggf. reparieren lassen. Niemals verwenden, wenn der automatische Rückzug nicht funktioniert.

5.1 Erste Inbetriebnahme

Vor dem ersten Einsatz den Splitterschutz [1-1] einsägen:

- ▶ Säge mit der gesamten Führungsplatte am hinteren Ende der Kappschiene aufsetzen,
- ▶ Säge auf 0°-Stellung schwenken und maximale Schnitttiefe einstellen,
- ▶ Säge einschalten.
- ▶ Splitterschutz langsam ohne abzusetzen auf der ganzen Länge zusägen.

Die Kante des Splitterschutzes entspricht nun exakt der Schnittkante.

5.2 Montage

Säge mit der Kappschiene verbinden

- ▶ Säge in Sägerichtung auf die Kappschiene aufschieben.

Die Säge greift in das Gleitstück [1-3] ein.

Der Schnellverschluss [1-2] rastet hinter dem Sägefisch ein.

Die Säge ist mit der Kappschiene fest verbunden.

Säge von der Kappschiene lösen

- ▶ Säge leicht in Sägerichtung nach vorne schieben.
- ▶ Schnellverschluss [1-2] nach vorne verdrehen.
- ▶ Säge gegen Sägerichtung nach hinten abziehen.

5.3 Sägen

Vorgehensweise zum Kappsägen

- ▶ Drehknopf am einstellbaren Anschlag [2-1] öffnen.
- ▶ Winkel an der Skala [2-3] einstellen.
- ▶ Drehknopf am einstellbaren Anschlag [2-1] schließen.
- ▶ Schnitttiefe und Schnittwinkel an Säge einstellen.
- ▶ Führungsspiel des Sägefisches auf der Kappschiene mit den beiden Stellbacken [2-2] einstellen.
Die Säge muss leicht über die Schiene laufen.
- ▶ Den einstellbaren Anschlag [2-1] und den festen Anschlag gegen das Werkstück anlegen und Kappschiene auflegen.
- ▶ Säge einschalten.
- ▶ Säge in Sägerichtung schieben.

Pendelschutzhaube öffnet sich. Abschnitt sägen.



WARNUNG

Freiliegendes rotierendes Sägeblatt

Verletzungsgefahr

- ▶ Nicht mit den Händen in den Sägebereich und an das Sägeblatt kommen.
- ▶ Nicht unter das Werkstück greifen.
- ▶ Werkstück nicht in der Hand oder über dem Bein festhalten.

- ▶ Nach dem Sägevorgang, Säge ausschalten.
- ▶ Säge in die Ausgangsposition zurückziehen.
- ▶ Kappschiene vom Werkstück abheben.



WARNUNG! Verletzungsgefahr! Säge mit freistehendem

Sägeblatt, nicht ablegen! Geht die Säge oder die Pendelschutzhaube nicht in die Ausgangsstellung zurück, Sägevorgang unterbrechen, Akkupack abnehmen und Funktionalitäten prüfen, ggf. geklemmte Holzsplitter entfernen.



Parkposition - Pendelschutzhaube geschlossen!

In dieser Position darf die

Säge mit Kappschiene abgelegt werden.

6 Wartung und Pflege



Kundendienst und Reparatur nur durch Hersteller oder durch Servicewerkstätten: Nächstgelegene Adresse unter: www.festool.com/service



Nur original Festool Ersatzteile verwenden! Bestell-Nr. unter: www.festool.com/service



Eine regelmäßige Reinigung der Maschine, vor allem der Verstelleinrichtungen und der Führungen, stellt einen wichtigen Sicherheitsfaktor dar.

Folgende Hinweise beachten:













- ▶ Die Pendelschutzhaube muss sich immer frei bewegen und selbstständig schließen können. Den Bereich um die Pendelschutzhaube stets sauber halten. Staub und Späne durch Ausblasen mit Druckluft oder mit einem Pinsel reinigen.

Original operating manual

The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.

1 Symbols

Symbol Significance

	Warning of general danger
	Read operating instructions and safety notices!
	Tip or advice
	Handling instruction
	Risk of pinching fingers and hands!
	Hazardous area! Keep hands away!
	Danger of injury by free-moving saw blade
	Circular saw with unprotected saw blade, do not lay down
	pendulum guard open
	pendulum guard closed
	Parking position
	Lay down circular saw with closed pendulum guard only

2 Safety instructions

2.1 General safety instructions

Warning! Read all safety guidelines and instructions, which have been supplied with the mounting device or the portable circular saw. Failure to observe the safety guidelines and instructions may lead to electric shocks, fires and/or cause serious injuries.

Keep all safety guidelines and instructions in a safe place for future reference.

The term "electric power tool" used in the safety guidelines refers to all mains-powered electric power tools (with mains cable) and battery-powered electric power tools (without mains cable).

- **Remove the plug from the socket and/or remove the battery before adjusting the machine settings or changing accessory parts.** Some accidents are caused by power tools starting accidentally.
- **Secure the electric power tool safely on the mounting device before using it.** If the electric power tool slips on the mounting device, you may lose control of the machine.
- **Place the mounting device on a solid, even and horizontal surface.** If the mounting device slides or wobbles, it may not be possible to control the electric power tool safely and reliably.
- Check the function of the pendulum guard prior to use and do not use the electric power tool if it does not slide in and out easily.
- Always hold the machine with two hands at the handles when performing work. This reduces the risk of injury and is a prerequisite for precise work.
- **Before every use, check the function of the cross cutting guide rail and ensure that all warning notices are legible and attached at the cross cutting guide rail in as-delivered condition.** If the warning notices are missing, non-compliance with the guidelines can cause a higher risk of injury.

2.2 Residual risks

In spite of compliance with all relevant design regulations, hazards while operating the machine still occur e.g.:

- Touching the saw blade in the area of the front opening below the saw table,
- Touching the parts of the saw blade that protrude below the saw table while cutting,
- Touching rotating parts from left and right sides: saw blade, clamping flange, flange screw.,
- Kickback of machine due to jamming in the workpiece,
- Touching live parts when the casing is opened and the mains plug is in the socket,
- the flying off of parts,
- the flying off of machine parts from a damaged machine,
- noise emission,
- dust emission.

3 Intended use

The cross cutting guide rail's intended use is sawing wood and panel materials.

It allows precise and clean cuts, especially angled cuts can be carried out easily and a high repeat accuracy. The saw retreats automatically into the initial position.

The machine is designed and approved for use by trained persons or specialists only.



The user is liable for improper or non-intended use.

4 Technical data

Cross cutting guide rail	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Cutting length (with material thickness of 50 mm)	250 mm	420 mm	670 mm
Angled cuts	-45° - +60°	-60° - +60°	-60° - +60°
Weight	0.97 kg	1.25 kg	1.64 kg

5 Working with the electric power tool



Every time before use, check that the cross cutting guide rail is retracted correctly and have it repaired, if necessary. Never use if automatic retraction is not operating correctly.

5.1 Initial operation

Before initial use, saw the splinterguard [1-1]:

- ▶ Position saw with the entire guide plate at the rear end of the cross cutting guide rail.
- ▶ Swivel saw to 0° position and set maximum cutting depth.
- ▶ Switch on saw.
- ▶ Slowly drop the splinterguard across the entire length without setting down.

The edge of the splinterguard now corresponds exactly to the cutting edge.

5.2 Assembly

Connect saw to the cross cutting guide rail

- ▶ Slide saw onto the cross cutting guide rail in sawing direction.
The saw engages in the sliding block [1-3].
The quick fastener [1-2] locks in behind the saw table.

The saw is securely connected to the cross cutting guide rail.

Loosen saw from the cross cutting guide rail.

- ▶ Push saw forward slightly in sawing direction.
- ▶ Turn quick fastener [1-2] to the front.
- ▶ Remove saw towards the rear against the sawing direction.

5.3 Sawing

Procedure for compound mitre saws

- ▶ Open knob at adjustable stop [2-1].
- ▶ Adjust angle at the scale [2-3].
- ▶ Close knob at adjustable stop [2-1].
- ▶ Adjust cutting depth and cutting angle to saw.
- ▶ Adjust the guide play between the saw table and the cross cutting guide rail using the two adjustable jaws [2-2].

The saw must run slightly above the rail.

- ▶ Place the adjustable stop [2-1] and the fixed stop against the workpiece and position cross cutting guide rail.
- ▶ Switch on saw.
- ▶ Push saw in sawing direction.
Pendulum guard opens. Saw section.



WARNING

Protruding rotating saw blade

Risk of injury

- ▶ Do not position hands near cutting area and saw blade.
- ▶ Do not place hands below the work piece.
- ▶ Do not hold the workpiece in hand or place it on your leg.

- ▶ After cutting, switch off saw.
- ▶ Pull back saw into initial position.
- ▶ Remove cross cutting guide rail from work piece.



Warning! Danger of injury! Saw blade exposed, do

not lay down! If the saw or the pendulum guard does not retreat to initial position, interrupt sawing process and check functionality, possibly remove jammed woodchips.



Parking position - pendulum guard closed! In parking position the saw can be

laid down with the cross cutting guide rail.

6 Service and maintenance



Customer service and repair only through manufacturer or service workshops: Please find the nearest address at: www.festool.com/service



Only use original Festool spare parts!
Order No. at: www.festool.com/service



Regular cleaning of the machine, above all the adjustment devices and the guides, is an important safety factor.













Observe the following instructions:

- ▶ The pendulum guard must always be able to move freely and close independently. Always keep the area around the pendulum guard clean. Clear from dust and chippings by blowing out with compressed air or using a brush.

Notice d'utilisation d'origine

Les illustrations indiquées se trouvent en début de notice d'utilisation.

1 Symboles

Symbole	Signification
	Avertissement de danger
	Notice d'utilisation, lire les consignes de sécurité !
	Astuce, information
	Consignes opératoires
	Danger d'écrasement des doigts et des mains !
	Zone de danger ! Ne pas mettre les mains !
	Danger dû à la lame de scie apparente
	Ne pas poser la scie avec lame de scie apparente
	Capot de protection pendulaire ouvert
	Capot de protection pendulaire fermé
	Position de rangement
	Poser la scie uniquement avec le capot de protection pendulaire fermé

2 Consignes de sécurité

2.1 Consignes de sécurité d'ordre général

Avertissement ! Lire toutes les consignes de sécurité et instructions livrées avec le dispositif de réception ou la scie circulaire à main. Des négligences relatives aux consignes de sécurité et aux instructions peuvent occasionner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour une référence future.

Le terme "outil électrique" utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec cordon d'alimentation) et

aux outils électriques fonctionnant sur accumulateurs (sans cordon d'alimentation).

- **Débrancher le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou avant de remplacer des accessoires.** Le démarrage involontaire d'outils électriques est la cause de nombreux accidents.
- **Fixer l'outil électroportatif de façon sûre sur le dispositif de réception avant de l'utiliser.** Un glissement de l'outil électrique sur le dispositif de réception peut conduire à une perte de contrôle de l'outil.
- **Poser le dispositif de réception sur une surface stable, plane et horizontale.** Si le dispositif de réception glisse ou vacille, l'outil électroportatif risque de ne pas être régulier, ni maîtrisable.
- Vérifier avant chaque utilisation le fonctionnement du capot de protection pendulaire et utiliser l'outil électroportatif uniquement s'il fonctionne correctement.
- En travaillant, tenez toujours la machine des deux mains, au niveau des poignées. Cela diminue les risques de blessures et permet de travailler avec précision.
- **Avant chaque utilisation, contrôler le fonctionnement du rail de coupe d'onglet et s'assurer que toutes les consignes d'avertissement sont placées de manière lisible sur le rail de coupe d'onglet comme à la livraison.** Si les consignes d'avertissement manquent, un non-respect des consignes peut entraîner un risque élevé de blessures.

2.2 Autres risques

Certains risques restent inhérents à la conduite de la machine, malgré le respect de toutes les prescriptions de sécurité, comme par exemple :

- contact avec la lame de scie dans la zone de l'ouverture sous la table de sciage,
- contact de la pièce en saillie de la lame de scie située sous la pièce à usiner au moment de la coupe,
- contact de pièces en rotation sur le côté : lame de scie, bride de serrage, vis de bride,
- recul de la machine en cas de blocage dans la pièce à usiner,
- contact de pièces sous tension quand le boîtier est ouvert et que la fiche secteur n'est pas retirée,
- projection de morceaux de pièce,
- projection de morceaux de pièce en cas d'outils endommagés,
- émission acoustique,
- émission de poussières.

3 Utilisation en conformité avec les instructions

Le rail de coupe d'onglet est destiné à scier du bois et des panneaux.

Il permet des coupes précises et nettes, notamment les coupes d'angle et avec une grande précision de répétition. La scie revient automatiquement dans sa position de départ une fois le processus de coupe achevé.

Cette machine est destinée et autorisée exclusivement pour une utilisation par des personnes ayant reçu une formation adéquate ou par des professionnels qualifiés.



L'utilisateur est responsable des dommages provoqués par une utilisation non conforme.

4 Caractéristiques techniques

Rail de coupe d'onglet	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Longueur de coupe (pour une épaisseur de matériau 50 mm)	250 mm	420 mm	670 mm
Coupes en biais	-45° - +60°	-60° - +60°	-60° - +60°
Poids	0,97 kg	1,25 kg	1,64 kg

5 Travail avec l'outil électroportatif



Avant chaque utilisation, contrôler la fonction de retrait du rail de coupe d'onglet et le réparer si nécessaire. Ne jamais utiliser quand le retrait automatique ne fonctionne pas.

5.1 Première mise en service

Avant la première utilisation, entailler le pare-éclats [1-1] :

- ▶ Placer la scie avec l'ensemble de la plaque de guidage sur l'extrémité arrière du rail de coupe d'onglet,
- ▶ Basculer la scie sur la position 0° et régler la profondeur de coupe maximale,
- ▶ Mettre la scie en marche.
- ▶ Suivre lentement la protection pare-éclat sur toute la longueur sans l'enlever.

L'arête du pare-éclats correspond alors exactement à l'arête de coupe.

5.2 Montage

Raccorder la scie au rail de coupe d'onglet.

- ▶ Pousser la scie dans le sens de coupe sur le rail de coupe d'onglet.

La scie s'engrène dans la pièce [1-3] coulissante.

La fermeture s'encliquette [1-2] derrière la table de travail.

La scie est solidement assemblée au rail de coupe d'onglet.

Détacher la scie du rail de coupe d'onglet

- ▶ Pousser légèrement vers l'avant dans le sens de coupe.
- ▶ Faire tourner le verrouillage rapide [1-2] vers l'avant.
- ▶ Retirer la scie vers l'arrière, dans le sens contraire à la coupe.

5.3 Travaux de sciage

Procédé pour la coupe d'onglet

- ▶ Ouvrir le bouton rotatif sur la butée réglable [2-1].
- ▶ Régler l'angle sur l'échelle [2-3].
- ▶ Fermer le bouton rotatif sur la butée réglable [2-1].
- ▶ Régler la profondeur de coupe et l'angle de coupe sur la scie.
- ▶ Régler le jeu de guidage de la table de sciage sur le rail de coupe d'onglet avec les deux touches de réglage [2-2].

La scie doit passer librement sur le rail.

- ▶ Poser la butée réglable [2-1] et la butée fixe contre la pièce et poser le rail de coupe d'onglet.
- ▶ Mettre la scie en marche.
- ▶ Pousser la scie dans le sens de la coupe.

Le capot de protection pendulaire s'ouvre. Scier selon la découpe.

AVERTISSEMENT

Lame de scie rotative apparente Risque de blessures

- ▶ Ne pas approcher les mains de la zone de sciage et de la lame de scie.
 - ▶ Ne pas attraper le dessous de la pièce à travailler.
 - ▶ Ne pas tenir la pièce dans la main ou sur la jambe.
- ▶ Une fois la coupe terminée, arrêter la scie.

- ▶ Remettre la scie dans la position de départ.
- ▶ Relever le rail de coupe d'onglet.



**AVERTISSEMENT !
Risques de blessures ! Ne pas poser la scie avec lame de scie apparente !**

Lorsque la scie ou le capot de protection pendulaire ne reviennent pas dans la position de départ, interrompre le processus de coupe, retirer la batterie et vérifier le fonctionnement, si besoin retirer les copeaux de bois collés.



**Position de rangement –
Capot de protection pendulaire fermé !**

Dans cette position, la scie peut être déposée avec le rail de coupe d'onglet.

6 Entretien et maintenance



Seuls le fabricant et un atelier homologué sont habilités à effectuer **toute réparation ou service**. Voir conditions : www.festool.fr/services



Utilisez uniquement des pièces Festool d'origine. Référence sur : www.festool.fr/services



Un nettoyage régulier de la machine, principalement des dispositifs de réglage et des guides constitue un facteur important de sécurité.













Observez les consignes suivantes :

- ▶ Le capot de protection pendulaire doit toujours rester mobile et pouvoir se fermer de manière autonome. Toujours maintenir propre la zone entourant le capot de protection pendulaire. Retirer la poussière et les copeaux à l'air comprimé ou avec un pinceau.

Manual de instrucciones original

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

1 Símbolos

Símbolo	Significado
	Aviso de peligro general
	¡Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad!
	Consejo, indicación
	Guía de procedimiento
	¡Peligro de aplastamiento de dedos y manos!
	¡Zona peligrosa! ¡Mantener alejadas las manos!
	Peligro de corte a causa de hoja de serrar al descubierto
	No dejar la sierra con la hoja de serrar al descubierto
	Cubierta protectora basculante abierta
	Cubierta protectora basculante cerrada
	Posición de parada
	Dejar la sierra solo con la cubierta protectora basculante cerrada

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Indicaciones de seguridad generales

Advertencia. Leer todas las indicaciones de seguridad e instrucciones que se suministraron junto con el dispositivo de sujeción o con la sierra circular. Si no se cumplen debidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, quemaduras o lesiones graves.

Guardar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.

El término «herramienta eléctrica» empleado en las indicaciones de seguridad hace referencia a herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica

(con un cable de red) y a herramientas eléctricas alimentadas con batería (sin cable de red).

- **Extraer el enchufe de la caja de contacto o retire la batería antes de efectuar los ajustes de la herramienta o cambiar los accesorios.** El arranque involuntario de las herramientas eléctricas es la causa de algunos accidentes.
- **Fijar de forma segura la herramienta eléctrica al dispositivo de sujeción antes de utilizarla.** El desplazamiento indeseado de la herramienta eléctrica sobre el dispositivo de sujeción puede dar lugar a una pérdida de control.
- **Colocar el dispositivo de sujeción sobre una superficie estable, lisa y horizontal.** Si el dispositivo de sujeción se desplaza o se tambalea, no se podrá controlar la herramienta eléctrica de forma constante y segura.
- Verificar antes de cada uso el funcionamiento de la cubierta protectora basculante y utilizar la herramienta eléctrica únicamente si funciona correctamente.
- Durante el trabajo, sujete la máquina siempre con ambas manos por las empuñaduras. De este modo, evitará posibles accidentes y conseguirá aumentar la precisión del trabajo.
- **Antes de cada uso, comprobar que el riel de tronzado funcione correctamente y asegurarse de que lleve todas las indicaciones de advertencia y que se puedan leer de forma clara, tal y como estaban al salir de fábrica.** Si faltan las indicaciones de advertencia, existe peligro de lesiones al no poder leerlas y seguirlas.

2.2 Riesgos residuales

A pesar de cumplir todas las normas de construcción relevantes, al usar la máquina pueden derivarse peligros, p. ej. debidos a:

- contacto con la hoja de serrar en la zona de la abertura de arranque debajo de la mesa de serrar;
- contacto con la parte de la hoja de serrar que sobresale por debajo de la pieza de trabajo al cortar;
- contacto lateral con piezas giratorias: hoja de serrar, brida de sujeción, brida-tornillo;
- contragolpe de la máquina al atascarse con la pieza de trabajo;
- contacto con piezas en tensión al estar la carcasa abierta y el enchufe conectado;
- partes de la pieza de trabajo que salgan despedidas;
- partes de la pieza de trabajo que salgan despedidas como consecuencia de herramientas dañadas.

das;

- emisión de ruidos;
- emisión de polvo.

3 Uso conforme a lo previsto

El riel de tronzado está diseñado para serrar madera y materiales de tableros.

Permite obtener unos cortes precisos y limpios; en concreto, los cortes angulares se pueden realizar con facilidad y repetir con precisión. La sierra retrocede automáticamente hasta la posición de inicio después del proceso de serrado.

El uso de la máquina está indicado exclusivamente para profesionales y personal cualificado.



El usuario será responsable de cualquier utilización indebida.

4 Datos técnicos

Riel de tronzado	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Longitud de corte (con un grosor del material 50 mm)	250 mm	420 mm	670 mm
Cortes angulares	-45° - +60°	-60° - +60°	-60° - +60°
peso	0,97 kg	1,25 kg	1,64 kg

5 Trabajo con la herramienta eléctrica



Antes de cada uso, comprobar la función de retirada del riel de tronzado y encargar su reparación si fuera necesario. No utilice nunca la herramienta si la retirada automática no funciona.

5.1 Primera puesta en servicio

Antes del primer uso, serrar la protección antiastillas [1-1]:

- ▶ colocar la sierra con toda la placa guía en el extremo posterior del riel de tronzado;
- ▶ situar la sierra en la posición de 0° y ajustar la profundidad de corte máxima;
- ▶ conectar la sierra.
- ▶ Serrar la protección antiastillas poco a poco por toda la longitud sin levantarla.

El canto de la protección antiastillas se corresponde exactamente con el canto de corte.

5.2 Montaje

Unión de la sierra con el riel de tronzado

- ▶ Introducir la sierra en el riel de tronzado en el sentido de serrado.

La sierra se engancha a la corredera [1-3].

El cierre rápido [1-2] encaja detrás de la mesa de serrar:

La sierra está bien unida al riel de tronzado.

Separación de la sierra del riel de tronzado

- ▶ Desplazar la sierra ligeramente hacia delante en el sentido de serrado.
- ▶ Girar el cierre rápido [1-2] hacia delante.
- ▶ Extraer hacia atrás la sierra en el sentido contrario al de serrado.

5.3 Trabajos de aserrado

Procedimiento para sierras tronzadoras

- ▶ Abrir el botón giratorio del tope regulable [2-1].
- ▶ Ajustar el ángulo en la escala [2-3].
- ▶ Cerrar el botón giratorio del tope regulable [2-1].
- ▶ Ajustar la profundidad y el ángulo de corte en la sierra.
- ▶ Ajustar el juego de la guía de la mesa de serrar en el riel de tronzado con las dos mordazas de ajuste [2-2].

La sierra debe desplazarse con facilidad sobre los rieles.

- ▶ Colocar el tope regulable [2-1] y el tope fijo contra la pieza de trabajo y colocar encima el riel de tronzado.
- ▶ Conectar la sierra.
- ▶ Desplazar la sierra en el sentido de serrado.
La cubierta protectora basculante se abre. Serrar el corte.



ADVERTENCIA

Hoja de serrar giratoria al descubierto

Peligro de lesiones

- ▶ No introducir las manos en la zona de serrado ni acercarlas a la hoja de serrar.
- ▶ No agarrar la pieza de trabajo por debajo.
- ▶ No sujetar la pieza de trabajo con la mano o sobre la pierna.

- ▶ Después del proceso de serrado, desconectar la sierra.
- ▶ Retraer la sierra hasta la posición de inicio.

E FSK

- ▶ Retirar el riel de tronzado de la pieza de trabajo.



AVISO: ¡Riesgo de lesiones! No dejar la sierra con la

hoja de serrar al descubierto. Si la sierra o la cubierta protectora basculante no vuelven a la posición de inicio, interrumpir el proceso de serrado, retirar la batería y comprobar las funciones. En caso necesario, retirar las astillas de madera enganchadas.

P



Posición de parada - Cubierta protectora basculante cerrada. En esta posición se puede dejar la sierra con riel de tronzado.

6 Mantenimiento y cuidado



El **Servicio de atención al cliente y reparaciones** solo está disponible por parte del fabricante o de los talleres de reparación: encuentre la dirección más próxima a usted en:

www.festool.es/Servicios



Utilice únicamente piezas de recambio Festool originales. Despiece en: www.festool.es/Servicios



Una limpieza regular de la máquina, sobre todo de los dispositivos de ajuste y de las guías, representa un importante factor de seguridad.













Tenga en cuenta las siguientes advertencias:

- ▶ La cubierta protectora basculante debe moverse siempre libremente y poderse cerrar por sí sola. Mantener limpia la zona que rodea la cubierta protectora basculante. Limpiar el polvo y las virutas con un pincel o aplicando aire comprimido.

Istruzioni per l'uso originali


Le figure indicate nel testo si trovano all'inizio delle istruzioni per l'uso.

1 Simboli

Simbolo	Significato
	Avvertenza di pericolo generico
	Leggere le istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza.
	Consiglio, avvertenza
	Indicazione operativa
	Pericolo di schiacciamento per mani e dita!
	Area esposta a pericolo! Non avvicinare le mani!
	Pericolo di taglio per lama non protetta
	Non posare la sega con la lama non protetta
	Calotta di protezione oscillante aperta
	Calotta di protezione oscillante chiusa
	Posizione di parcheggio
	Posare la sega soltanto con la calotta di protezione oscillante chiusa

2 Avvertenze per la sicurezza

2.1 Avvertenze di sicurezza generali

 **Attenzione! Leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni fornite insieme al dispositivo di bloccaggio o la sega circolare.** Eventuali errori nell'osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni d'uso possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni d'uso per riferimenti futuri.

Il termine "elettroutensile" usato nelle avvertenze di sicurezza indica gli elettroutensili collegati alla rete elettrica (con cavo di rete) e gli elettroutensili azionati a batteria (senza cavo di rete).

- **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria prima di impostare l'utensile o sostituire accessori.** L'avvio accidentale degli elettroutensili è causa di alcuni incidenti.
- **Prima di utilizzare l'elettroutensile, fissarlo in modo sicuro al dispositivo di bloccaggio.** Lo scioglimento dell'utensile sul dispositivo di bloccaggio può provocare una perdita di controllo.
- **Installare il dispositivo di bloccaggio su una superficie piana e orizzontale.** Se il dispositivo di bloccaggio può spostarsi o oscillare, l'elettroutensile non può essere controllato in modo costante e sicuro.
- Prima di ogni utilizzo controllare il funzionamento della calotta di protezione oscillante e utilizzare l'elettroutensile solo in caso di funzionamento regolare.
- Durante il lavoro, tenere sempre la macchina con due mani attraverso le impugnature. Ciò diminuisce il pericolo di ferite ed è il presupposto per un corretto modo di lavorare.
- **Prima di ogni utilizzo, controllare il funzionamento del binario di taglio e accertarsi che tutte le avvertenze siano leggibili come da nuove e posizionate sul binario di taglio.** In mancanza delle avvertenze, il mancato rispetto delle stesse può aumentare il rischio di lesioni.

2.2 Rischi residui

Nonostante siano state rispettate tutte le principali prescrizioni costruttive, è possibile che durante l'utilizzo della macchina insorgano dei pericoli, come ad esempio:

- Contatto della lama nella zona dell'apertura di avviamento sotto il piano di taglio,
- Contatto della parte della lama sotto il pezzo durante il taglio,
- Contatto di parti in rotazione dal lato: lama, flangia di serraggio, vite flangia,
- Contraccolpo della macchina in caso di bloccaggio nel pezzo,
- Contatto con parti conduttive con alloggiamento aperto e spina elettrica non estratta,
- Distacco di parti del pezzo in lavorazione;
- Distacco di parti del pezzo in lavorazione a causa di un utensile danneggiato;
- Emissioni acustiche;
- Emissione di polvere.

3 Utilizzo conforme

Il binario di troncatura è destinato al taglio conforme di legno e materiali pannellati.

Consente tagli precisi e puliti, in particolare è possibile eseguire tagli angolari con facilità e precisione di ripetizione. Dopo l'operazione di taglio, la sega ritorna automaticamente indietro nella posizione di partenza.

Questa macchina è stata progettata per essere utilizzata esclusivamente da persone competenti o personale specializzato.



Il proprietario risponde dei danni in caso di uso non appropriato dell'attrezzo.

4 Dati tecnici

Binario di taglio	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Lunghezza di taglio (con spessore del materiale 50 mm)	250 mm	420 mm	670 mm
Tagli angolari	-45° - +60°	-60° - +60°	-60° - +60°
Peso	0,97 kg	1,25 kg	1,64 kg

5 Lavoro con l'elettrotensile



Prima di ogni utilizzo, controllare la funzione di ritrazione del binario di taglio e, se necessario, provvedere ad una riparazione. Non utilizzare mai il binario di taglio se la ritrazione automatica non funziona.

5.1 Prima messa in funzione

Prima del primo utilizzo tagliare il paraschegge[1-1]:

- ▶ Applicare la sega con l'intera piastra di guida sull'estremità posteriore del binario di taglio,
- ▶ Orientare la sega a 0° e regolare la profondità di taglio massima,
- ▶ Accendere la sega.
- ▶ Far passare lentamente il paraschegge sull'intera lunghezza senza deporlo.

Il bordo del paraschegge corrisponde ora esattamente allo spigolo di taglio.

5.2 Montaggio

Collegare la sega al binario di troncatura

- ▶ Applicare la sega in direzione di taglio sul binario di troncatura.

La sega s'innesta nel pezzo scorrevole [1-3].

La chiusura rapida [1-2] s'innesta dietro al piano di taglio.

La sega è collegata solidalmente al binario di troncatura.

Sganciare la sega dal binario di troncatura

- ▶ Spingere la sega leggermente in avanti in direzione di taglio.
- ▶ Ruotare in avanti la chiusura rapida [1-2].
- ▶ Tirare indietro la sega in direzione di taglio per rimuoverla.

5.3 Tagliare

Procedura di taglio

- ▶ Aprire la manopola sul riscontro regolabile [2-1].
- ▶ Regolare l'angolo sulla scala [2-3].
- ▶ Chiudere la manopola sul riscontro regolabile [2-1].
- ▶ Regolare profondità e angolo di taglio sulla sega.
- ▶ Regolare il gioco del piano di taglio sul binario di taglio con entrambi i dispositivi di fermo [2-2].
- ▶ Avvicinare il riscontro regolabile [2-1] e il riscontro fisso al pezzo in lavorazione e applicare il binario di taglio.
- ▶ Accendere la sega.
- ▶ Spingere la sega in direzione di taglio.

La calotta di protezione oscillante si apre. Tagliare il settore.



AVVERTENZA

Lama in rotazione senza protezione

Pericolo di lesioni

- ▶ Non toccare con le mani la zona di lavoro della sega e della lama.
- ▶ Non mettere le mani sotto il pezzo in lavorazione.
- ▶ Non tenere il pezzo in lavorazione nella mano o sopra la gamba.
- ▶ Dopo la procedura di taglio, spegnere la sega.
- ▶ Ritirare la sega in posizione di partenza.

- Sollevare il binario di troncatura dal pezzo in lavorazione.



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni! Non posare la sega

con la lama non protetta Se la sega o la calotta di protezione oscillante non ritornano nella posizione iniziale, interrompere la procedura di taglio, togliere la batteria e controllare le funzionalità, rimuovere ev. schegge di legno rimaste bloccate.

P



Posizione di parcheggio - calotta di protezione oscillante chiusa!

In questa posizione è possibile posare la sega con binario di troncatura.

6 Manutenzione e cura



Servizio e riparazione solo da parte del costruttore o delle officine di servizio autorizzate. Le officine più vicine sono riportate di seguito:
www.festool.com/service



Utilizzare solo ricambi originali Festool! Cod. prodotto reperibile al sito:
www.festool.com/service



La pulizia regolare della macchina, soprattutto dei dispositivi di regolazione e delle guide, è un importante fattore di sicurezza.

Osservare le seguenti indicazioni:

- La calotta di protezione oscillante deve sempre muoversi liberamente e potersi chiudere automaticamente. Mantenere sempre pulita la zona attorno alla calotta di protezione oscillante. Eliminare polvere e trucioli aspirando con aria compressa o utilizzando un pennello.

Originele gebruiksaanwijzing

De vermelde afbeeldingen staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

1 Symbolen

Symbool	Betekenis
	Waarschuwing voor algemeen gevaar
	Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften!
	Tip, aanwijzing
	Handelingsinstructie
	Gevaar van beknelling voor vingers en handen!
	Gevarezone! Handen weghouden!
	Snijgevaar door vrijstaand zaagblad
	Zaag met vrijstaand zaagblad, niet afleggen
	Pendelbeschermkap geopend
	Pendelbeschermkap gesloten
	Parkeerstand
	Zaag alleen met gesloten pendelbeschermkap afleggen

2 Veiligheidsvoorschriften

2.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ Waarschuwing! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen die met de opnamevoorziening of handcirkelzaag zijn meegeleverd.

Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om ze later te kunnen raadplegen.

Het begrip „elektrisch gereedschap“ dat in de veiligheidsvoorschriften gebruikt wordt, heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en elektrisch gereedschap met accuvoeding

(zonder netsnoer).

- **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u instellingen aan het apparaat wijzigt of accessoires verwisselt.** Wanneer elektrisch gereedschap onbedoeld gestart wordt, kunnen ongelukken ontstaan.
- **Bevestig het elektrisch gereedschap stevig op de opnamevoorziening voordat u het gaat gebruiken.** Wanneer het elektrisch gereedschap op de opnamevoorziening verschuift, kunt u de controle erover verliezen.
- **Plaats de opnamevoorziening op een stevig, egaal en horizontaal vlak.** Wanneer de opnamevoorziening kan wegglijden of wiebelen, kan het elektrisch gereedschap niet gelijkmatig en goed worden geleid.
- Controleer voor gebruik altijd of de pendelbeschermkap goed functioneert en neem het elektrisch gereedschap alleen in gebruik wanneer het functioneert volgens de voorschriften.
- Houd de machine tijdens de werkzaamheden altijd met beide handen aan de handgrepen vast. Dit vermindert de kans op letsel en vormt de voorwaarde voor exact werken.
- **Controleer voor gebruik altijd de werking van de afkortrail en zorg ervoor dat alle waarschuwingen, zoals in de standaardinstelling, leesbaar op de afkortrail zijn aangebracht.** Wanneer de waarschuwingen ontbreken, kan veronachtzaming van de aanwijzingen tot een verhoogd risico van lichamelijk letsel leiden.

2.2 Restriscio's

Ook wanneer men zich aan alle relevante bouwvoorschriften houdt, kunnen zich bij gebruik van de machine nog gevaarlijke situaties voordoen, bijv. als gevolg van:

- aanraking van het zaagblad nabij de aanzetopening onder de zaagtafel,
- aanraking van het onder het werkstuk uitstekende deel van het zaagblad bij het zagen,
- aanraking van draaiende delen van de zijkant: zaagblad, spanflens, flensschroef,
- terugslag van de machine bij vastlopen in het werkstuk,
- aanraking van spanningvoerende delen bij geopende behuizing en niet-ontkoppelde netstekker,
- het wegvliegen van werkstukdelen,
- het wegvliegen van werkstukdelen bij beschadigd gereedschap,
- geluidsemisatie,
- stofemissie.

3 Gebruik volgens de voorschriften

De afkortrail is conform het doel waarvoor het bestemd is, geschikt voor het zagen van hout en plaatmaterialen.

De afkortrail maakt precieze en schone sneden mogelijk, met name hoekzaagsneden kunnen eenvoudig en telkens opnieuw worden uitgevoerd. De zaag beweegt na het zagen automatisch terug in de uitgangspositie.

Deze machine is uitsluitend bestemd voor en mag alleen worden gebruikt door hiervoor geïnstrueerde personen of vakkrachten.



De gebruiker is aansprakelijk bij gebruik dat niet volgens de voorschriften plaatsvindt.

4 Technische gegevens

Afkortrail	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Afkortlengte (bij 50 mm materiaaldikte)	250 mm	420 mm	670 mm
Hoekzaagsneden	-45° - +60°	-60° - +60°	-60° - +60°
Gewicht	0,97 kg	1,25 kg	1,64 kg

5 Werken met het elektrisch gereedschap



Vóór elke toepassing of teruglooppunt van de afkortrail controleren en eventueel laten repareren. Nooit gebruiken als de automatische terugloop niet werkt.

5.1 Eerste inbedrijfstelling

Voor het eerste gebruik de splinterbescherming [1-1] inzagen:

- ▶ de zaag met de gehele geleideplaat aan het achtereinde van de afkortrail plaatsen,
- ▶ de zaag in de 0°-stand draaien en de maximale zaagdiepte instellen,
- ▶ de zaag inschakelen.
- ▶ De splinterbescherming langzaam zonder onderbreking over de gehele lengte aanzagen.

De rand van de splinterbescherming komt nu precies overeen met de snijrand.

5.2 Montage

Zaag met de afkortrail verbinden

- ▶ Zaag in de zaagrichting op de afkortrail schuiven.
De zaag grijpt in het glijstuk [1-3] in.
De snelsluiting [1-2] klikt achter de zaagtafel in.

De zaag is stevig verbonden met de afkortrail.

Zaag van de afkortrail losmaken

- ▶ De zaag licht in de zaagrichting naar voren bewegen.
- ▶ Snelsluiting [1-2] naar voren draaien.
- ▶ De zaag tegen de zaagrichting naar achteren losstrekken.

5.3 Zagen

Handelwijze voor het afkortzagen

- ▶ Draaiknop van de instelbare aanslag [2-1] openen.
- ▶ Hoek op de schaal [2-3] instellen.
- ▶ Draaiknop van de instelbare aanslag [2-1] sluiten.
- ▶ Zaagdiepte en zaaghoek van de zaag instellen.
- ▶ Speling van de zaagtafel op de afkortrail met de beide instelgeleiders [2-2] instellen.
De zaag moet licht over de rail lopen.
- ▶ De instelbare aanslag [2-1] en de vaste aanslag tegen het werkstuk plaatsen en de afkortrail erop leggen.
- ▶ Zaag inschakelen.
- ▶ Zaag in zaagrichting bewegen.
Pendelbeschermkap gaat open. Afkorten.



WAARSCHUWING

Vrijliggend roterend zaagblad

Gevaar voor letsel

- ▶ Niet met uw handen in het zaagbereik komen en het zaagblad niet aanraken.
- ▶ Niet onder het werkstuk grijpen.
- ▶ Werkstuk niet in de hand of boven het been vasthouden.

- ▶ Na het zagen de zaag uitschakelen.
- ▶ Zaag in de uitgangspositie terugtrekken.
- ▶ Afkortrail van het werkstuk afnemen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel! Zaag met vrijstaand

zaagblad, niet afleggen! Keert de zaag of de pendelbeschermkap niet in de uitgangspositie terug, dan het zagen onderbreken, accupack uitnemen, de werking controleren en zo nodig vastzittende houtsplinters verwijderen.



Parkeerstand - pendelbeschermkap gesloten! In deze positie mag de zaag met afkortrail worden afgelegd.

6 Onderhoud en verzorging



Klantenservice en reparatie alleen door producent of servicewerkplaatsen: Dichtstbijzijnde adressen op:

www.festool.com/service



Alleen originele Festool-reserveonderdelen gebruiken! Bestelnr. op:

www.festool.com/service



Het regelmatig reinigen van de machine, met name van de instelvoorzieningen en de geleidingen, vormt een belangrijke veiligheidsfactor.

Neem de volgende aanwijzingen in acht:

- ▶ De pendelbeschermkap moet altijd vrij kunnen bewegen en zelfstandig kunnen sluiten. De ruimte om de pendelbeschermkap altijd schoon houden. Stof en spanen met behulp van perslucht uit de beschermkap blazen of verwijderen met een kwast.

Originalbruksanvisning

De angivna bilderna finns i början av bruksanvisningen.

1 Symboler

Symbol Betydelse



Varning för allmän risk!



Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna!



Tips, information



Bruksanvisning



Klämrisk för fingrar och händer!



Riskområde! Akta händerna!



Risk för skärskador pga. frilagd sågklinga



Lägg inte ner en såg med frilagd sågklinga



Pendelskyddskåpan öppen



Pendelskyddskåpan stängd



Parkeringsläge



Lägg endast ner sågen med stängd pendelskyddskåpa

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar



Varning! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar som medföljer hållaren och sänksågen. Följs inte säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida bruk.

Med begreppet "Elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna menas nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

– **Dra ur kontakten ur uttaget och/eller ta ur batteriet innan du gör inställningar på verktyget**

eller byter tillbehör delar. Olyckor kan uppstå om ett elverktyg startar oavsiktligt.

- **Sätt fast elverktyget säkert i hållaren innan du använder det.** Om elverktyget glider ur hållaren kan du förlora kontrollen över det.
- **Lägg hållaren på en fast, jämnt och vågrät yta.** Om hållaren kan glida eller vicka går det inte att styra elverktyget stabilt och säkert.
- Kontrollera alltid att pendelskyddskåpan fungerar innan du använder elverktyget, och använd det bara om kåpan fungerar felfritt.
- Håll alltid maskinen med båda händerna på handtagen under arbetet. Det minskar risken för skador och är en förutsättning för precisionsjobb.
- **Kontrollera alltid att kapskenan fungerar innan du använder verktyget, och se till att alla varningsanvisningar på kapskenan är läsbara, precis som när den var ny.** Om varningsanvisningarna saknas och därför inte kan följas, ökar risken för personskador.

2.2 Övriga risker

Även om man följer alla monteringsföreskrifter kan vissa faror uppstå när man hanterar maskinen, till exempel genom att:

- man vidrör sågklingan inom öppningsområdet under sågbordet.
- man vidrör den under arbetsobjektet utstickande delen av sågklingan under sågning.
- man vidrör roterande delar från sidan: Sågbladet, spännflänsen, flänsskruven.
- maskinen rekylar, om arbetsobjektet är fastklämt.
- man vidrör spänningsförande komponenter när huset är öppet och nätkontakten inte är utdragen.
- Arbetsobjektet slungas iväg
- Verktygsdelar slungas iväg vid defekta verktyg
- Höga ljud
- Dammbildning

3 Avsedd användning

Kapskenan används vid sågning av trä och skivmaterial.

Med den kan man göra snygga och exakta snitt, i synnerhet vinkelsnitt är lätta att upprepa precis. Efter sågningen går sågen automatiskt tillbaka till utgångsläget.

Maskinen är bara avsedd och godkänd för användning av personer som utbildats på verktyget eller fackfolk.

S FSK



Vid felaktig användning ligger ansvaret på användaren.

4 Tekniska data

Kapskena	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Såglängd (vid materi- altjocklek på 50 mm)	250 mm	420 mm	670 mm
Vinkelsnitt	-45° - +60°	-60° - +60°	-60° - +60°
Vikt	0,97 kg	1,25 kg	1,64 kg

5 Arbeta med elverktyget



Innan man använder sågen ska man alltid kontrollera kap- och gerskenans återgångsfunktion och vid behov reparera. Använd aldrig skenan om den automatiska återgången inte fungerar.

5.1 Första gången maskinen används

Såga in splitterskyddet [1-1] före första användningstillfället:

- ▶ Placera sågen med hela styrplattan längst bak på kapskenan,
- ▶ Sväng sågen till 0°-läget och ställ in maximalt sågdjup.
- ▶ Koppla till sågen.
- ▶ Såga splitterskyddet långsamt utmed hela längden, utan att sätta ner sågen.

Splitterskyddets kant motsvarar nu exakt snittkanten.

5.2 Montering

Ansluta sågen till kapskenan

- ▶ Skjut på sågen på kapskenan i sågriktningen.
Sågen greppar tag i glidstycket [1-3].
Snabblåset [1-2] hakar i bakom sågbordet.

Sågen sitter fast i kapskenan.

Lossa sågen från kapskenan

- ▶ Skjut fram sågen något i sågriktningen.
- ▶ Vrid snabblåset [1-2] framåt.
- ▶ Dra loss sågen bakåt, mot sågriktningen.

5.3 Såga

Tillvägagångssätt vid kapsågning

- ▶ Öppna vredet på det inställbara anslaget [2-1].
- ▶ Ställ in vinkeln på skalan [2-3].
- ▶ Dra åt vredet på det inställbara anslaget [2-1].

- ▶ Ställ in sågdjupet och skärvinkeln på sågen.
- ▶ Ställ in sågbordets styrningsspel på kapskenan med de båda backarna [2-2].
Sågen måste glida lätt på skenan.
- ▶ Lägg an det inställbara anslaget [2-1] och det fasta anslaget mot arbetsobjektet och lägg på kapskenan.
- ▶ Koppla till sågen.
- ▶ Skjut sågen i sågriktningen.
Pendelskyddskåpan öppnas. Såga snittet.



VARNING

Friliggande roterande sågklinga

Risk för personskador

- ▶ Håll händerna borta från sågningsområdet och sågklingan.
- ▶ Stick inte in händerna under arbetsobjektet.
- ▶ Håll inte fast arbetsobjektet i handen eller ovanför benet.

- ▶ Stäng av sågen efter sågningen.
- ▶ Dra tillbaka sågen i utgångsläget.
- ▶ Lyft av kapskenan från arbetsobjektet.



VARNING! Risk för skador! Lagg inte ner sågen med frilagd sågklinga!

Om sågen eller pendelskyddskåpan inte går tillbaka till utgångsläget, avbryt sågningen, ta ut batteripaketet och kontrollera funktionen. Ta bort eventuella, fastklämda träflisor.



Parkeringsläge - Pendelskyddskåpan stängd! I denna position får man lägga ner sågen med kapskenan.

6 Underhåll och skötsel



Service och reparation ska endast utföras av tillverkaren eller serviceverkstäder. Se följande adress: www.festool.se/service



Använd bara Festools originalreservdelar! Art.nr nedan: www.festool.se/service



Det är viktigt för säkerheten att maskinen rengörs regelbundet, och då framför allt justeransordningarna och styrningarna.

Observera följande anvisningar:













- ▶ Pendelskyddskåpan måste alltid kunna röra sig fritt och stängas av sig själv. Håll alltid området runt pendelskyddskåpan rent och tomt. Blås bort damm och spån med tryckluft eller rengör med en pensel.

Alkuperäiset käyttöohjeet

Mainitut kuvat ovat käyttöoppaan alussa.


1 Tunnukset

Tunnus Merkitys

	Varoitus yleisestä vaarasta
	Lue käyttöopas, turvallisuusohjeet!
	Ohje, vihje
	Käsittelyohje
	Sormien ja käsien puristumisvaara!
	Vaarallinen alue! Pidä kädet etäällä!
	Loukkaantumisvaara suojaamattoman sahanterän takia
	Saha terä suojaamattomana, älä laske konetta säilytysalustalle
	Pendelsuojus avattuna
	Pendelsuojus suljettuna
	Säilytysasento
	Aseta saha säilytysalustalle vain silloin, kun pendelsuojus on suljettuna

2 Turvaohjeet

2.1 Yleiset turvaohjeet

 **Varoitus! Lue kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet, jotka on toimitettu kiinnityslaitteen tai käsipyörösahan mukana.** Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempiä tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdon kanssa) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

- **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai irrota akku, ennen kuin teet laitteeseen liittyviä säätöjä tai vaihdat tarvikkeita.** Monet onnettomuudet ovat aiheutuneet sähkötyökalujen tahattomasta käynnistymisestä.
- **Kiinnitä sähkötyökalu kunnolla paikalleen kiinnityslaitteeseen ennen käytön aloittamista.** Kiinnityslaitteen päällä olevan sähkötyökalun luiskahtaminen pois paikaltaan voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.
- **Aseta kiinnityslaitteet tukevalle, tasaiselle ja vaakasuoralle pinnalle.** Jos kiinnityslaitteet voi luiskahtaa paikaltaan tai horjua, sähkötyökalua ei voida ohjata tasaisesti ja turvallisesti.
- Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa pendelsuojuksen toiminta ja käytä sähkötyökalua vain silloin, kun se toimii asianmukaisesti.
- Pidä koneesta aina kaksin käsin kiinni kahvoista kaikissa töissä. Tämä vähentää onnettomuusvaaraa ja on tarkkojen työtulosten edellytys.
- **Tarkista ennen jokaista käyttökertaa katkaisukiskon toiminta ja varmista, että kaikki tehtaalla kiinnitetyt varoitukset ovat paikoillaan ja luettavassa kunnossa katkaisukiskon päällä.** Jos varoitukset puuttuvat, ohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi lisätä loukkaantumisvaaraa.

2.2 Jäännösriskit

Kaikkien asiaankuuluvien rakennusalan määräysten noudattamisesta huolimatta koneen käytössä voi syntyä vielä vaaroja, joita voivat aiheuttaa esimerkiksi:

- Sahanterän koskettaminen sahapöydän alapuolella olevan sisäänmenoaukon kohdalla
- Työkappaleen alapuolella näkyvän sahanterän osan koskettaminen sahausyhteydessä
- Pyörivien osien koskettaminen sivulta: sahanterä, kiinnityslaippa, laipparuuvi
- Koneen takaisku työkappaleeseen jumittumisen yhteydessä
- Jännitettä johtavien osien koskettaminen, kun kotelo on avattu ja verkkopistoketta ei ole vielä vedetty irti
- Työkappaleesta sinkoutuvat osat
- Vaurioituneista teristä sinkoutuvat terän osat
- Työssä syntyvä melu
- Työssä syntyvä pöly

3 Määräystenmukainen käyttö

Katkaisukisko on tarkoitettu puun ja levyateriaalien sahauskeinoon.

Se mahdollistaa täsmälliset ja siistit sahaukset, etenkin kulmasahaukset saadaan tehtyä helposti ja toistotarkasti. Saha siirtyy sahaustoimenpiteen jälkeen automaattisesti takaisin lähtöasentoon.

Tätä konetta saavat käyttää ainoastaan sen käyttöön perehdytetyt henkilöt tai pätevät ammattihenkilöt.



Koneen käyttäjä vastaa määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

4 Tekniset tiedot

Katkaisukisko	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Sahauspituus (kun materiaalin vahvuus 50 mm)	250 mm	420 mm	670 mm
Kulmasahaus	-45° - +60°	-60° - +60°	-60° - +60°
Paino	0,97 kg	1,25 kg	1,64 kg

5 Työskentely sähkötyökälulla



Tarkasta katkaisukiskon palautustoiminto ennen jokaista käyttökertaa ja tarvittaessa korjauta se kuntoon. Älä missään tapauksessa käytä sitä, jos automaattinen palautustoiminto ei ole kunnossa.

5.1 Ensimmäinen käyttöönotto

Sahaa ennen ensimmäistä käyttökertaa murto-suoja [1-1] sopivaksi:

- ▶ Aseta saha koko ohjauslaatan kanssa katkaisukiskon takapäättyyn,
- ▶ käännä saha 0°-asentoon ja säädä suurin sahausvyvyys,
- ▶ kytke saha päälle.
- ▶ Sahaa murtosuojaa hitaasti asentoa muuttamatta koko pituudeltaan sopivaksi.

Sitten murtosuojan reuna vastaa täsmälleen sahausreunaa.

5.2 Asennus

Sahan liittäminen katkaisukiskoon

- ▶ Työnnä saha sahaussuunnassa katkaisukiskon päälle.

Saha tarttuu liukukappaleen [1-3] sisään.

Pikalukitsin [1-2] napsahtaa kiinni sahauspöydän takana.

Saha on liitetty kiinteästi katkaisukiskoon.

Sahan irrottaminen katkaisukiskosta

- ▶ Työnnä saha hieman eteenpäin sahaussuuntaan.
- ▶ Käännä pikalukitsin [1-2] eteenpäin.
- ▶ Tee irrotus vetämällä sahaa sahaussuuntaa vastaan taaksepäin.

5.3 Sahaus

Menettelytapa katkaisusahaukseen

- ▶ Avaa kääntönappi säädettävästä vasteesta [2-1].
- ▶ Säädä kulma asteikosta [2-3].
- ▶ Sulje kääntönappi säädettävän vasteen [2-1] kohdalta.
- ▶ Säädä sahausvyvyys ja sahauskulma sahasta.
- ▶ Säädä sahauspöydän ohjausvälyys katkaisukiskolla kahdella säätöleualla [2-2].
Sahan täytyy kulkea kevyesti kiskon päällä.
- ▶ Aseta säädettävä vaste [2-1] ja kiinteä vaste työkalua varten ja katkaisukisko päälle.
- ▶ Kytke saha päälle.
- ▶ Työnnä sahaa sahaussuuntaan.
Pendelsuojus avautuu. Sahaa kappale irti.



VAROITUS

Suojaamaton pyörivä sahanterä Loukkaantumisvaara

- ▶ Käsiä ei saa työntää sahausalueen eikä sahanterän lähelle.
- ▶ Älä kosketa työkalun alapuolta.
- ▶ Älä pidä työkalua paikallaan kädellä tai jalan päällä.

- ▶ Sahaustoimenpiteen jälkeen kytke saha pois päältä.
- ▶ Vedä saha takaisin lähtöasentoon.
- ▶ Nosta katkaisukisko pois työkalualueelta.



VAROITUS! Loukkaantumisvaara!

Saha terä suoja-

mattomana, älä laske konetta säilytysalustalle!

Jos saha tai pendelsuojus eivät siirry takaisin lähtöasentoon, keskeytä sahaustoimenpide, irrota akku ja tarkasta toiminnot, tarv. poista kiinnijuuutuneet puusäleät.



Säilytysasento - pendelsuojus suljettuna!

Tässä asennossa voit laittaa sa-

han katkaisukiskon kanssa säilytysalustalle.

6 Huolto ja hoito



Huolto ja korjaus vain valmistajan tehtaalla tai huoltokorjaamoissa: katso sinua lähinnä oleva osoite kohdasta: www.festool.com/service



Käytä vain alkuperäisiä Festool-va-
raosia! Tilausnumero
www.festool.com/service
kohdassa:



Koneen säännöllisin välein tehtävä puhdistus (varsinkin sen säätimet ja ohjaimet) on tärkeä turvallisuustekijä.

Noudata seuraavia ohjeita:

- Pendelsuojuksen täytyy aina pystyä liikkumaan vapaasti ja sulkeutumaan automaattisesti. Pidä pendelsuojuksen alue aina puhtaana. Puhdista pölystä ja puruista paineilmalla puhaltamalla tai siveltimellä.

Original brugsanvisning

De angivne illustrationer findes i tillægget til brugsanvisningen.


1 Symboler

Symbol Betydning

	Advarsel om generel fare
	Brugsanvisning, læs sikkerhedsanvisningerne!
	Tip, Bemærk
	Handlingsanvisning
	Klemningsfare for fingre og hænder!
	Fareområde! Hold hænderne på sikker afstand!
	Risiko for snitsår på grund af fritliggende savklinge
	Læg aldrig saven til side med fritliggende savklinge
	Pendulbeskyttelseskappe åbnet
	Pendulbeskyttelseskappe lukket
	Fastlåst position
	Læg kun saven til side med lukket pendulbeskyttelseskappe

2 Sikkerhedsanvisninger

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

 **Advarsel! Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger, som følger med holderen eller rundsaven.** Overholdes sikkerhedsanvisningerne og vejledningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.

Med begrebet "el-værktøj", som anvendes i sikkerhedsanvisningerne, menes ledningsbåret el-værktøj (med netkabel) og batteridrevet el-værktøj (uden netkabel).

– **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteriet, inden maskinen indstilles eller tilbe-**

hørsdele udskiftes. Utsigtet start af el-værktøj kan medføre ulykker.

- **Fastgør el-værktøjet sikkert til holderen, inden det benyttes.** Hvis el-værktøjet rutscher på holderen, kan man miste kontrollen over maskinen.
- **Læg holderen på en fast, jævn og vandret flade.** Hvis holderen rutscher eller vakler, kan el-værktøjet ikke styres jævnt og sikkert.
- Kontroller altid pendulbeskyttelseskappens funktion før brug, og brug kun el-værktøjet, når pendulbeskyttelseskappen fungerer, som den skal.
- Under arbejdet skal maskinen altid holdes med begge hænder på håndgrebene. Det mindsker risikoen for kvæstelser og er forudsætningen for præcist arbejde.
- **Kontroller før hver brug savskinnens funktion, og kontroller, at alle advarsler er anbragt således på savskinnen, at de er let læselige og i samme stand som ved levering.** Manglende advarsler kan medføre øget risiko for kvæstelser, hvis anvisningerne ikke overholdes.

2.2 Resterende risici

På trods af overholdelse af alle relevante byggeforskrifter kan der opstå faresituationer, når maskinen betjenes, f.eks. som følge af:


- berøring af savklingen i området af startåbningen under arbejdsbordet
- berøring af den del af savklingen, der rager ud under emnet under skæring
- berøring af roterende dele fra siden: savklinge, spændeflange, flangeskrue
- tilbageslag af maskinen, hvis den sidder fast i emnet
- berøring af spændingsførende dele, når huset er åbnet og ledningsstikket ikke trukket ud
- vækflyvende materialedele
- vækflyvende værktøjsdele ved defekt værktøj
- lydmissioner
- støvemission

3 Bestemmelsesmæssig brug

Savskinnen er beregnet til savning af træ og plademateriale.

Den gør det muligt at lave præcise og pæne snit. Det er hermed især nemt at lave flere ens vinkelsnit. Saven går automatisk tilbage i udgangsposition efter savningen.

Denne maskinen må kun anvendes af instruerede personer eller fagfolk.

 Ved ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse hæfter brugeren.

4 Tekniske data

Savskinne	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Snitlængde (ved 50 mm materiale- tykkelse)	250 mm	420 mm	670 mm
Vinkelsnit	-45° - +60°	-60° - +60°	-60° - +60°
Vægt	0,97 kg	1,25 kg	1,64 kg

5 Arbejde med el-værktøjet



Kontroller kap-/geringsskinnens tilbage-træksfunktion før brug, og få den repareret om nødvendigt. Må ikke bruges, hvis det automatiske tilbagetræk ikke fungerer.

5.1 Første ibrugtagning

Overfladebeskytteren [1-1] skal tilskæres, før sa- ven bruges første gang:

- ▶ Sæt saven med hele styrepladen i den bageste ende af savskinnen.
- ▶ Sæt saven i 0°-position, og indstil den maksimale skæredybde.
- ▶ Tænd for saven.
- ▶ Sav overfladebeskytteren langsomt til i hele længden uden pauser.

Overfladebeskytterens kant svarer nu nøjagtigt til snitkanten.

5.2 Montering

Forbindelse af saven med savskinnen

- ▶ Skub saven på savskinnen i saveretning.
Saven går i indgreb i glidestykket [1-3].
Snaplåsen [1-2] går i lås bag arbejdsbordet.
- Saven er fast forbundet med savskinnen.*

Frigørelse af saven fra savskinnen

- ▶ Skub saven let fremad i saveretning.
- ▶ Drej snaplåsen [1-2] fremad.
- ▶ Træk saven bagud mod saveretningen.

5.3 Savning

Fremgangsmåde ved afkortning

- ▶ Åbn drejknappen på det indstillelige anslag [2-1].
- ▶ Indstil vinklen på skalaen [2-3].
- ▶ Luk drejknappen på det indstillelige anslag [2-1].
- ▶ Indstil skæredybden og snitvinklen på saven.
- ▶ Indstil arbejdsbordets føringspillerum på savskinnen med de to stilleskruer [2-2].
Saven skal glide let hen over skinnen.

- ▶ Læg det indstillelige anslag [2-1] og det faste anslag ind mod emnet, og anbring savskinnen.
- ▶ Tænd for saven.
- ▶ Skub saven i saveretning.
Pendulbeskyttelseskappen åbner sig. Sav afsnit- tet.



ADVARSEL

Fritliggende roterende savklinge

Risiko for personskader

- ▶ Hold hænderne væk fra savområdet og savklingen.
- ▶ Ræk ikke ind under emnet.
- ▶ Hold aldrig emnet i hånden eller over et ben.

- ▶ Sluk for saven efter savningen.
- ▶ Træk saven tilbage i udgangsposition.
- ▶ Fjern savskinnen fra emnet.



ADVARSEL! Risiko for personskader! Læg aldrig saven til

side med fritliggende savklinge! Går saven eller pendulbeskyttelseskappen ikke tilbage i udgangsposition, skal savningen afbrydes, batteriet tages ud og funktionen kontrolleres, fjern evt. fastsiddende træsplinter.



Fastlåst position – pendulbeskyttelseskappe lukket! I denne position må du lægge

saven med savskinne til side.

6 Vedligeholdelse og pleje



Kundeservice og reparationer må kun udføres af producenten eller serviceværksteder: Nærmeste adresse finder De på: www.festool.dk/service

Brug kun originale Festool-reservedele! Best.-nr. finder De på: www.festool.dk/service



Regelmæssig rengøring af maskinen, især af indstillingsudstyr og føringer, er vigtig for sikkerheden.

Overhold følgende anvisninger:

- ▶ Pendulbeskyttelseskappen skal altid kunne bevæge sig frit og kunne lukke af sig selv. Hold altid området omkring pendulbeskyttelseskappen ren. Fjern støv og spåner med trykluft eller med pensel.

Originalbruksanvisning

De oppgitte illustrasjonene finnes fremst i bruksanvisningen.

1 Symboler

Symbol Betydning

	Advarsel om generell fare
	Brukerhåndbok, les sikkerhetsinformasjonen!
	Tips, merknad
	Veiledning
	Klemfare for fingre og hender!
	Fareområde! Hold hendene på avstand!
	Kuttfare når sagbladet er frittstående
	Ikke legg fra deg sagen når sagbladet er frittstående
	Pendelverneskjerm åpnet
	Pendelverneskjerm lukket
	Parkeringsstilling
	Legg kun fra deg sagen når pendelvernedekselet er lukket

2 Sikkerhetsregler

2.1 Generell sikkerhetsinformasjon

Advarsel! Les all sikkerhetsinformasjon og alle anvisningene som følger med holderen eller håndsirkelesagen. Hvis sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke tas til følge, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsmerknader og anvisninger for fremtidig bruk.

Nedenfor brukes uttrykket "elektroverktøy". Det viser til nettdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

– **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller ta ut batteriet før du foretar innstillinger på maskinen**

eller bytter tilbehørsdeler. En utilsiktet start av elektroverktøyet kan føre til ulykker.

- **Fest elektroverktøyet godt til holderen før du bruker det.** Hvis elektroverktøyet sklir på holderen, kan det føre til at du mister kontrollen.
- **Legg holderen på en solid, jevn og vannrett overflate.** Er det fare for at holderen sklir eller vakler, kan ikke elektroverktøyet føres jevnt og sikkert.
- Før bruk må du alltid kontrollere at pendelverneskjermen fungerer som den skal. Bare bruk elektroverktøyet dersom det fungerer som det skal.
- Hold alltid maskinen med begge hender i håndtakene under arbeidet. Dette minsker faren for skader og er en forutsetning for nøyaktig arbeid.
- **Før bruk må du alltid kontrollere at kappeskinnen fungerer som den skal, og se etter at alle advarsler på kappeskinnen er lesbare, som ved levering.** Dersom advarslene er borte, kan manglende overhold føre til økt fare for personskader.

2.2 Restrisiko

Selv om alle gjeldende byggeforskrifter overholdes, kan det oppstå farlige situasjoner når maskinen er i bruk, for eksempel på grunn av


- berøring av sagbladet ved inngangsåpningen under sagbordet
- berøring av den sagbladdelen som stikker ut under arbeidsemnet ved saging
- berøring av roterende deler fra siden: sagblad, spennflens, flensskrue
- rekyl fra maskinen ved fastkjøring i arbeidsemnet
- berøring av spenningsførende deler når huset er åpent og støpselet ikke er trukket ut av kontakten
- emnedeler som slynges vekk
- verktøydeler som slynges vekk fordi verktøyet er defekt
- støvutslipp
- støvutslipp

3 Riktig bruk

Kappeskinnen er beregnet på saging av trevirke og platematerialer.

Den muliggjør nøyaktige og rene kutt, særlig vinkelkutt kan gjøres enkelt og gjentas nøyaktig. Sagen går automatisk tilbake til utgangsstillingen etter sagingen.

Denne maskinen er kun beregnet og tillatt for bruk av opplærte personer eller fagfolk.

 Ved ikke-forskriftsmessig bruk bærer brukeren ansvaret.

4 Tekniske data

Kappe- skinne	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Kuttlengde (ved mate- rialtykkelse på 50 mm)	250 mm	420 mm	670 mm
Vinkelkutt	-45° - +60°	-60° - +60°	-60° - +60°
Vekt	0,97 kg	1,25 kg	1,64 kg

5 Arbeide med elektroverktøyet



Kontroller tilbaketrekingsfunksjonen til kappeskinnene før hver bruk og få dem reparert om nødvendig. Bruk aldri maskinen hvis ikke den automatiske tilbaketrekkingen fungerer.

5.1 Første gangs bruk

Før første gangs bruk må splintbeskyttelsen [1-1] sages inn:

- ▶ Plasser sagen med hele styreplaten på bakre ende av kappeskinnen.
- ▶ Sving sagen i 0°-stilling og still inn maksimal kuttedybde.
- ▶ Slå på sagen.
- ▶ Sag splintbeskyttelsen sakte inn i hele lengden uten avbrudd.

Kanten på splintbeskyttelsen svarer nå helt nøyaktig til kuttkanten.

5.2 Montasje

Feste sagen til kappeskinnen

- ▶ Skyv sagen på kappeskinnen i sageretningen.
Sagen griper inn i glidestykket [1-3].
Hurtiglukkingen [1-2] går i inngrep bak sagbordet.
Sagen er godt festet til kappeskinnen.

Løse sagen fra kappeskinnen

- ▶ Skyv sagen lett forover i sageretningen.
- ▶ Vri hurtiglukkingen [1-2] forover.
- ▶ Trekk av sagen ved å dra den bakover mot sageretningen.

5.3 Bruke sagen

Fremgangsmåte ved kapping

- ▶ Åpne vrideren ved den regulerbare stopperen [2-1].
- ▶ Still inn vinkel på skalaen [2-3].
- ▶ Steng igjen vrideren til den regulerbare stopperen [2-1].
- ▶ Still inn kuttedybde og kuttvinkel på sagen.
- ▶ Still inn føringsklaringen på sagbordet på kappe-

skinnen med de to kjevene [2-2].

Sagen må gå lett bortover skinnen.

- ▶ Legg den regulerbare stopperen [2-1] og den faste stopperen mot arbeidsstykket og legg på kappeskinnen.
- ▶ Slå på sagen.
- ▶ Skyv sagen i sageretningen.
Pendelvernedekselet åpner seg. Sag av et stykke.



ADVARSEL

Frittliggende roterende sagblad

Fare for personskade

- ▶ Hold hendene unna sageområdet og sagbladet.
- ▶ Ikke grip under arbeidsemnet.
- ▶ Ikke hold fast emnet med hånden eller over beinet.

- ▶ Slå av sagen når du er ferdig med å sage.
- ▶ Trekk sagen tilbake til utgangsstillingen.
- ▶ Løft kappeskinnen fra arbeidsemnet.



ADVARSEL! Fare for ulykker! Ikke legg fra deg sagen når

sagbladet er frittstående! Dersom sagen eller pendelverneskjermen ikke går tilbake til utgangsstillingen, må du avbryte sagingen, ta ut batteriet og kontrollere at alt fungerer. Fjern ev. fastklemtre tresplinter.



Parkeringsstilling - pendelverneskjerm lukket I denne stillingen kan du legge fra deg sagen med kappeskinnen.

ge fra deg sagen med kappeskinnen.

6 Vedlikehold og pleie



FESTOOL

Kundeservice og reparasjoner skal kun utføres av produsenten eller serviceverksteder: Du finner nærmeste adresse under:
www.festool.com/service



FESTOOL

Bruk kun originale Festool-reservedeler! Best.nr. finner du under:
www.festool.com/service



Sikker drift forutsetter at maskinen, fremfor alt justeringsinnretningene og føringene, rengjøres regelmessig.













Ta hensyn til følgende merknader:

- ▶ Pendelverneskjermen må alltid kunne beveges fritt og lukkes av seg selv. Området rundt pendelvernedekselet må alltid holdes rent. Fjern støv og spon ved å blåse med trykkluft eller med en pensel.

Manual de instruções original

As figuras indicadas encontram-se no início do manual de instruções.

1 Símbolos

Símbolo	Significado
	Advertência de perigo geral
	Ler Manual de instruções, indicações de segurança!
	Conselho, indicação
	Instruções de manuseamento
	Risco de esmagamento de dedos e mãos!
	Zona de perigo! Manter as mãos afastadas!
	Perigo de corte na lâmina de serra sem proteção
	Serra com lâmina sem proteção, não pousar
	Resguardo basculante aberto
	Resguardo basculante fechado
	Posição de repouso
	Pousar a serra apenas com o resguardo basculante fechado

2 Indicações de segurança

2.1 Instruções gerais de segurança

Advertência! Leia todas as indicações de segurança e instruções, fornecidas com o dispositivo de alojamento ou a serra circular manual.

O incumprimento das indicações de segurança e instruções pode dar origem a um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas utilizadas com ligação à rede (com cabo de rede) e com acumulador (sem cabo de rede).

- **Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador, antes de efetuar ajustes na ferramenta ou substituir acessórios.** O arranque involuntário de ferramentas elétricas é a causa de alguns acidentes.
- **Fixe a ferramenta elétrica de modo seguro no dispositivo de alojamento, antes de a utilizar.** Se a ferramenta elétrica escorregar no dispositivo de alojamento, poderá perder-se o controlo sobre ela.
- **Coloque o dispositivo de alojamento sobre uma superfície sólida, plana e horizontal.** Se o dispositivo de alojamento escorregar ou abanar, não será possível conduzir a ferramenta elétrica de modo uniforme e seguro.
- Antes de cada utilização, verifique o funcionamento do resguardo basculante e utilize a ferramenta eléctrica apenas no caso de esta estar a funcionar correctamente.
- Ao efectuar os trabalhos, segure a máquina sempre com as duas mãos pelos punhos. Isto diminui o perigo de ferimentos e é uma condição para trabalhos precisos.
- **Antes de cada aplicação, verifique o funcionamento do trilho de chanfrar e certifique-se de que todas as advertências foram colocadas de modo visível no trilho de chanfrar, tal como no estado de entrega.** Se faltarem as advertências, o incumprimento das indicações pode aumentar o perigo de ferimentos.

2.2 Riscos remanescentes

Apesar da observação de todos os regulamentos de construção importantes, ainda existem riscos ao utilizar-se a ferramenta, p. ex., devido a:

- contacto com a lâmina de serra na zona da abertura de início de corte, por baixo da bancada de serra,
- contacto com a parte da lâmina de serra saliente por baixo da peça a trabalhar ao cortar,
- contacto com as peças rotativas, de lado: lâmina de serra, flange de aperto, parafuso de flange,
- contragolpe da ferramenta ao encravar na peça a trabalhar,
- contacto com peças sob tensão com a carcaça aberta e a ficha de rede ligada,
- projeção de partes das peças a trabalhar,
- projeção de partes de ferramentas, no caso de ferramentas danificadas,
- emissão de ruídos,
- emissão de póis.

3 Utilização conforme as disposições

De acordo com as disposições, o trilho de chanfrar é adequado para serrar madeira e materiais em placa.

Ele permite efetuar cortes precisos e limpos; especialmente, os cortes angulares podem ser executados de forma fácil e repetitiva. Após o processo de serração, a serra desloca-se automaticamente de volta para a posição inicial.

Esta ferramenta está destinada e autorizada a ser utilizada exclusivamente por pessoas formadas ou técnicos especializados.



Em caso de utilização incorrecta, a responsabilidade é do utilizador.

4 Dados técnicos

Trilho de chanfrar	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Comprimento de corte (com 50 mm de espessura do material)	250 mm	420 mm	670 mm
Corte angular	-45° - +60°	-60° - +60°	-60° - +60°
Peso	0,97 kg	1,25 kg	1,64 kg

5 Trabalhar com a ferramenta eléctrica



Antes de cada aplicação, verificar a função de recolha do trilho de chanfrar e, se necessário, mandar reparar. Nunca utilizar se a recolha automática não funcionar.

5.1 Primeira colocação em funcionamento

Antes da primeira aplicação, serrar o pára-farpas [1-1]:

- ▶ Colocar a serra, com a totalidade do batente-guia, na extremidade traseira do trilho de chanfrar,
- ▶ Oscilar a serra para a posição 0° e ajustar a profundidade máxima de corte,
- ▶ Ligar a serra.
- ▶ Fenda lentamente o pára-farpas a todo o comprimento, sem pousar.

A aresta do pára-farpas corresponde agora exatamente à aresta de corte.

5.2 Montagem

Unir a serra ao trilho de chanfrar

- ▶ Empurrar a serra no sentido da serração, sobre o trilho de chanfrar.

A serra intervém na peça deslizante [1-3].

O fecho rápido [1-2] engata por trás da bancada de serra.

A serra está firmemente ligada ao trilho de chanfrar.

Soltar a serra do trilho de chanfrar

- ▶ Empurrar ligeiramente a serra para a frente, no sentido da serração.
- ▶ Rodar o fecho rápido [1-2] para a frente.
- ▶ Puxar a serra para trás, no sentido contrário ao da serração.

5.3 Serrar

Modo de procedimento para serras de chanfros

- ▶ Abrir o botão rotativo no batente ajustável [2-1].
- ▶ Ajustar o ângulo na escala [2-3].
- ▶ Fechar o botão rotativo no batente ajustável [2-1].
- ▶ Ajustar a profundidade e o ângulo de corte na serra.
- ▶ Ajustar a folga da guia da bancada de serra no trilho de chanfrar, com ambas as mandíbulas de ajuste [2-2].

A serra deve mover-se facilmente sobre o trilho.

- ▶ Colocar o batente ajustável [2-1] e o batente fixo contra a peça a trabalhar e apoiar o trilho de chanfrar.
- ▶ Ligar a serra.
- ▶ Empurrar a serra no sentido da serração.

O resguardo basculante abre-se. Serrar a secção.

ATENÇÃO

Lâmina de serra rotativa sem proteção

Perigo de ferimento

- ▶ Não aproximar as mãos da zona de serrar e da lâmina de serra.
- ▶ Não colocar a mão por baixo da peça a trabalhar.
- ▶ Não segurar a peça a trabalhar com a mão ou sobre a perna.

- ▶ Após o processo de serração, desligar a serra.
- ▶ Deslocar a serra para a posição inicial.

- ▶ Levantar o trilho de chanfrar da peça a trabalhar.



ADVERTÊNCIA!
Perigo de ferimentos! Serra com lâmina sem proteção, não pousar!

Se a serra ou o resguardo basculante não voltarem novamente para a posição inicial, interromper o processo de serração, retirar a bateria e verificar as funcionalidades; se necessário, remover as farpas de madeira presas.



Posição de repouso - resguardo basculante fechado! A serra pode ser posada nesta posição, com o trilho de chanfrar.

da nesta posição, com o trilho de chanfrar.

6 Manutenção e conservação



Serviço Após-venda e Reparação apenas através do fabricante ou das oficinas de serviço: endereço mais próximo em: www.festool.com/service



Utilizar apenas peças sobresselentes originais da Festool! Referência em: www.festool.com/service



A realização de uma limpeza regular da ferramenta, principalmente, dos dispositivos de ajuste e das guias, constitui um importante factor de segurança.

Observe as seguintes indicações:

- ▶ O resguardo basculante deve poder sempre mover-se livremente e fechar de modo independente. Manter sempre limpa a área em torno do resguardo basculante. Limpar a poeira e as limalhas, soprando com ar comprimido ou utilizando um pincel.

Оригинальное руководство по эксплуатации

Иллюстрации находятся в начале руководства по эксплуатации.

1 Символы

Символ Значение

	Предупреждение об общей опасности
	Прочтите руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности!
	
	
	Инструкция, рекомендация
	Инструкция по использованию
	Опасность защемления пальцев и кистей рук!
	Опасная зона! Держите руки на безопасном расстоянии!
	Опасность пореза незакрытым пильным диском
	Не откладывайте пилу в сторону с незакрытым пильным диском
	Подвижный защитный кожух открыт
	Подвижный защитный кожух закрыт
	Нерабочее положение
	Откладывайте пилу в сторону только с закрытым подвижным защитным кожухом

2 Указания по технике безопасности

2.1 Общие указания по технике безопасности

Внимание! Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции, которые поставляются вместе с зажимным приспособлением или дисковой пилой. Неточное соблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может стать

причиной удара электрическим током, пожара и/или серьезных травм.

Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции.

Используемый в указаниях по технике безопасности термин «электроинструмент» относится к сетевым электроинструментам (с сетевым кабелем) и аккумуляторным электроинструментам (без сетевого кабеля).

- **Перед настройкой электроинструмента или заменой деталей оснастки вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки и/или аккумулятор из электроинструмента.** Случайный пуск электроинструмента может стать причиной травмирования или несчастного случая.
- **Перед использованием электроинструмента надёжно закрепляйте его на зажимном приспособлении.** Ненадёжная фиксация может привести к потере контроля над электроинструментом.
- **Устанавливайте зажимное приспособление на прочное и ровное основание.** Качающееся или шатающееся зажимное приспособление не позволит надёжно и безопасно контролировать электроинструмент.
- Перед каждым использованием проверяйте работу подвижного защитного кожуха и начинайте работать с электроинструментом только в том случае, если кожух исправен.
- Всегда держите машинку обеими руками за рукоятки. Благодаря этому снижается риск травмирования и повышается точность выполнения операции.
- **Перед каждым использованием проверяйте работу торцовочной шины. Убедитесь в том, что на ней хорошо видны все предупреждения (как на момент поставки).** Несоблюдение этих предупреждений может привести к получению серьезных травм.

2.2 Остаточные риски

Несмотря на соблюдение всех необходимых строительных норм и правил при работе с пилой может возникать опасность, например, вследствие:

- контакта с пильным диском в зоне продольного отверстия под плитой-основанием;
- контакта с выступающей под заготовкой частью пильного диска в ходе резки;
- контакта с вращающейся частью сбоку (пильный диск, зажимной фланец, крепежный

- винт фланца);
- отдачи пилы в случае заклинивания пильного диска в заготовке;
- контакта с токопроводящими частями при открытом корпусе и не отсоединённой вилке;
- отлетающих частей заготовки;
- отлетающих деталей повреждённых инструментов;
- возникновения шума;
- образования пыли.

3 Применение по назначению

Торцовочная шина предназначена для пиления древесины и щитовых материалов.

Она обеспечивает точное и аккуратное выполнение пропилов, в частности угловых резов. После пиления пила автоматически сдвигается назад в исходное положение.

К работе с машинкой допускаются только лица, прошедшие инструктаж, или квалифицированные специалисты.



Ответственность за использование не по назначению несёт пользователь.



Инструмент сконструирован для профессионального применения.

4 Технические данные

Торцовочная шина	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Длина реза (при толщине заготовки 50 мм)	250 мм	420 мм	670 мм
Косые пропилы	-45° ... +60°	-60° ... +60°	-60° ... +60°
Масса	0,97 кг	1,25 кг	1,64 кг

5 Работа с электроинструментом



Перед каждым использованием следует проверять и при необходимости восстанавливать функцию возврата торцовочной шины. Запрещается использовать пилу при неисправной функции автоматического возврата.

5.1 Первый ввод в эксплуатацию

Перед первым использованием выполните приработку противоскольного вкладыша [1-1]:

- ▶ установите пилу с направляющей пластиной на заднем конце торцовочной шины,
- ▶ поверните пилу в положение 0° и отрегулируйте максимальную глубину реза, затем
- ▶ включите пилу.
- ▶ Пропилите противоскольный вкладыш по всей длине не снимая.

Теперь кромка противоскольного вкладыша точно соответствует кромке реза.

5.2 Монтаж

Соединение пилы с торцовочной шиной

- ▶ Надвиньте пилу в направлении пиления на торцовочную шину.

Пила зафиксирована в гладкой вставке [1-3].

Быстросрабатывающий запор [1-2] зафиксирован за плитой-основанием.

Пила жёстко соединена с торцовочной шиной.

Разъединение пилы и торцовочной шины

- ▶ Сдвиньте пилу немного вперёд в направлении пиления.
- ▶ Поверните быстросрабатывающий запор [1-2] вперёд.
- ▶ Стяните пилу назад против направления пиления.

5.3 Пиление

Порядок действий при торцевании

- ▶ Расфиксируйте винт-барашек на регулируемом упоре [2-1].
- ▶ Отрегулируйте угол по шкале [2-3].
- ▶ Зафиксируйте винт-барашек на регулируемом упоре [2-1].
- ▶ Установите глубину и угол реза на пиле.
- ▶ Отрегулируйте зазор плиты-основания на торцовочной шине с помощью двух установочных колодок [2-2].
- ▶ Приложите регулируемый [2-1] и неподвижный упоры к заготовке и уложите торцовочную шину.
- ▶ Включите пилу.
- ▶ Сдвиньте пилу в направлении пиления.

Подвижный защитный кожух откроется. Выполните пропил.



Предупреждение

Незакрытый вращающийся пильный диск

Опасность травмирования

- ▶ Не допускайте попадания рук в рабочую зону и зону пильного диска.
- ▶ Не хватайтесь руками в зоне под заготовкой.
- ▶ Не держите заготовку в руке или на бедре.

- ▶ После завершения пиления выключите пилу.
- ▶ Отведите пилу в исходное положение.
- ▶ Приподнимите торцовочную шину с заготовки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования!

Не откладывайте в сторону пилу с незакрытым пильным диском! Если пила/подвижный защитный кожух не возвращается в исходное положение, прервите процесс пиления, снимите аккумулятор и проверьте функционирование, при необходимости удалите застрявшие опилки.



Нерабочее положение – подвижный защитный

кожух закрыт! В этом положении пилу можно укладывать вместе с торцовочной шиной.

6 Обслуживание и уход



Сервисное обслуживание и ремонт только через фирму-изготовителя или в наших сервисных мастерских: адрес ближайшей мастерской см. на www.festool.com/service



Используйте только оригинальные запасные части Festool! № для заказа на: www.festool.com/service



Регулярная чистка машинки, прежде всего элементов регулировки и направляющих, является важным условием обеспечения безопасности.

Соблюдайте следующие указания:












- ▶ Защитный кожух должен всегда быть подвижным и закрываться автоматически. Зона вокруг кожуха должна быть всегда чистой. Удаляйте пыль и опилки струей сжатого воздуха или с помощью кисти.

Originální návod k použití

Uvedené obrázky se nacházejí na začátku návodu k použití.

1 Symboly

Symbol Význam

	Varování před všeobecným nebezpečím
	Přečtěte si návod k použití, bezpečnostní pokyny!
	Rada, upozornění
	Instrukční návod
	Nebezpečí pohmoždění prstů a rukou!
	Nebezpečný prostor! Nesahejte do něj!
	Nebezpečí pořezání volným pilovým kotoučem
	Neodkládejte pilu s volným pilovým kotoučem
	Pohyblivý kryt otevřený
	Pohyblivý kryt zavřený
	Parkovací poloha
	Pilu odkládejte pouze se zavřeným pohyblivým krytem

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ Výstraha! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, které byly dodány s upínacím zařízením nebo s ruční okružní pilou. Nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.

Pojem „elektrické nářadí“, používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na síťové elektrické nářadí (se síťovým kabelem) a na akumulátorové nářadí (bez síťového kabelu).

– **Před nastavováním nářadí nebo výměnou příslu-**

šenství vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vyjměte akumulátor. Neúmyslné spuštění elektrického nářadí může způsobit úrazy.

- **Než budete elektrické nářadí používat, bezpečně ho upevněte na upínací zařízení.** Sklouznutí elektrického nářadí z upínacího zařízení může způsobit ztrátu kontroly.
- **Upínací zařízení položte na pevnou, rovnou a vodorovnou plochu.** Pokud se upínací zařízení může posunout nebo se ukláá, nelze elektrické nářadí rovnoměrně a bezpečně vést.
- Před každým použitím zkontrolujte funkci pohyblivého krytu a elektrické nářadí používejte pouze tehdy, pokud toto zařízení řádně funguje.
- Nářadí držte při práci vždy oběma rukama za rukojeti. Snižuje to nebezpečí úrazu a je to předpokladem pro přesnou práci.
- **Před každým použitím zkontrolujte funkci kapovací lišty a zajistěte, aby byly všechny varovné pokyny čitelně připevněné na kapovací liště jako ve stavu při dodání.** Pokud varovné pokyny chybí, může jejich nedodržování vést k vyššímu riziku poranění.

2.2 Zbývající neodstranitelná rizika

I přes dodržení všech příslušných předpisů mohou vzniknout při provozu pily nebezpečí, např.:

- dotknutím pilového kotouče v oblasti otvoru pro najíždění pod stolem pily,
- dotknutím části pilového kotouče vystupujícího pod obrobkem při řezání,
- dotknutím otáčejících se částí ze strany: pilového kotouče, upínací příruby, šroubu příruby,
- zpětným rázem stroje při vzpříčení v obrobku,
- dotknutím částí vedoucích proud při otevřeném krytu a nevytažené síťové zástrčce,
- odlétajícími kousky obrobku,
- odlétnutím částí poškozeného nářadí,
- vznikajícím hlukem,
- vznikajícím prachem.

3 Účel použití

Kapovací lišta je určena k řezání dřeva a deskových materiálů.

Umožňuje přesné a čisté řezy, zvláště snadno a přesně lze provádět úhlové řezy. Pila se po provedení řezu automaticky pohybuje zpět do výchozí polohy.

Toto nářadí je určeno a schváleno výhradně pro používání zaškolenými osobami nebo odborníky.

⚠ Při použití v rozporu s určeným účelem přebírá odpovědnost uživatel.

4 Technické údaje

Kapovací lišta	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Délka řezu (při tloušťce materiálu 50 mm)	250 mm	420 mm	670 mm
Úhlové řezy	-45° – +60°	-60° – +60°	-60° – +60°
Hmotnost	0,97 kg	1,25 kg	1,64 kg

5 Práce s elektrickým nářadím



Před použitím zkontrolujte funkci zpětného pohybu kapovací lišty a v případě potřeby nechte opravit. Nikdy ji nepoužívejte, pokud nefunguje automatický zpětný pohyb.

5.1 První uvedení do provozu

Před prvním použitím nařizněte chránič proti otřepům [1-1]:

- ▶ Nasadte pilu s celou vodicí deskou na zadní konec kapovací lišty,
- ▶ otočte pilu do polohy 0° a nastavte maximální hloubku řezu,
- ▶ zapněte pilu.
- ▶ Chránič proti otřepům pomalu plynule po celé délce přizpůsobte.

Hrana chrániče proti otřepům nyní přesně odpovídá řezné hraně.

5.2 Montáž

Spojení pily s kapovací lištou

- ▶ Nasuňte pilu ve směru řezání na kapovací lištu.
Pila zapadne do kluzné části [1-3].
Za stolem pily zapadne rychlouzávěr [1-2].
Pila je s kapovací lištou pevně spojena.

Uvolnění pily z kapovací lišty

- ▶ Pilu posouvajte lehce ve směru řezání vpřed.
- ▶ Rychlouzávěr [1-2] otočte vpřed.
- ▶ Pilu vytáhněte zpět proti směru řezání.

5.3 Řezání

Postup kapování

- ▶ Povolte otočný knoflík na nastavitelném dorazu [2-1].
- ▶ Nastavte úhly na stupnici [2-3].
- ▶ Utáhněte otočný knoflík na nastavitelném dorazu [2-1].
- ▶ Nastavte na pile hloubku řezu a úhel řezu.
- ▶ Pomocí obou stavěcích čelistí [2-2] nastavte vůli

vedení stolu pily na kapovací liště.

Pila se musí po liště lehce pohybovat.

- ▶ Nastavitelný doraz [2-1] a pevný doraz přidržíte proti obrobku a přiložte kapovací lištu.
- ▶ Zapněte pilu.
- ▶ Posouvajte pilu ve směru řezání.
Pohyblivý kryt se otevře. Proveďte řez.



VAROVÁNÍ

Volný rotující pilový kotouč

Nebezpečí poranění

- ▶ Nedávejte ruce do blízkosti pily a pilového kotouče.
- ▶ Nesahejte pod obrobek.
- ▶ Obrobek nedržte v ruce nebo na noze.

- ▶ Po provedení řezu pilu vypněte.
- ▶ Vytáhněte pilu do výchozí polohy.
- ▶ Zvedněte kapovací lištu z obrobku.



VÝSTRAHA! Nebezpečí poranění! Neodkládejte pilu

s volným pilovým kotoučem! Pokud se pila nebo pohyblivý kryt nevrací do výchozí polohy, přerušete řezání, vyjměte akumulátor a zkontrolujte funkčnost, příp. odstraňte způsobené trisky.



Parkovací poloha – pohyblivý kryt zavřený! V této poloze můžete pilu s kapovací

lištou odkládat.

6 Údržba a ošetřování



Servis a opravy smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny: nejbližší adresu najdete na:

www.festool.com/service



Používejte jen originální náhradní díly Festool! Obj. č. na:

www.festool.com/service



Pravidelným čištěním stroje, především ovládacích prvků a vedení, jsou zajištěny důležité bezpečnostní faktory

Dodržujte následující pokyny:



- ▶ Pohyblivý kryt se musí vždy volně pohybovat a samočinně zavírat. Prostor kolem pohyblivého krytu udržujte vždy čistý. Prach a trisky odstraňte vyfoukáním stlačeným vzduchem nebo štětcem.

Originalna instrukcja eksploatacji

Podane rysunki znajdują się w załączniku instrukcji obsługi.


1 Symbole

Symbol Znaczenie

	Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem
	Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dot. bezpieczeństwa!
	Zalecenie, wskazówka
	Instrukcja postępowania
	Niebezpieczeństwo zmiążdżenia palców i rąk!
	Strefa zagrożenia! Nie zbliżać rąk!
	Niebezpieczeństwo zranienia o odstoniętą piłę tarczową
	Piła z odkrytym brzeszczotem, nie odkładać
	Ostona wahliwa otwarta
	Ostona wahliwa zamknięta
	Pozycja parkowania
	Odkładać piłę tylko z zamkniętą ostoną wahliwą

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Ogólne zalecenia bezpieczeństwa

 **Ostrzeżenie! Należy przeczytać uważnie wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje, jakie zostały dostarczone wraz z mechanizmem mocującym oraz ręczną pilarką tarczową.** Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie elektryczne, pożar oraz/lub ciężkie obrażenia.

Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Używane w zaleceniach bezpieczeństwa pracy pojęcie „Narzędzie elektryczne” odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i do narzędzi elektrycznych zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

- **Przed wprowadzeniem ustawień urządzenia lub wymianą elementów wyposażenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtykowego oraz/lub wyjąć akumulator.** Niezamierzone uruchomienie elektronarzędzi jest przyczyną niektórych wypadków.
- **Przed przystąpieniem do użytkowania narzędzia elektrycznego należy przymocować je w mechanizmie mocującym.** Przesunięcie się elektronarzędzia w mechanizmie mocującym może prowadzić do utraty kontroli.
- **Położyć mechanizm mocujący na statym, równym i poziomym podłożu.** Jeśli mechanizm mocujący ślizga się, narzędzie elektryczne nie może być prowadzone niezawodnie i bezpiecznie.
- Przed każdym zastosowaniem skontrolować działanie ostony wahadłowej i używać elektronarzędzie tylko wtedy, jeśli działa bez zastrzeżeń.
- Podczas pracy maszyną należy trzymać zawsze obiema rękami za uchwyty. Dzięki temu można uniknąć zagrożenia odniesienia obrażeń oraz zapewnić precyzyjne prowadzenie narzędzia.
- **Przed każdorazowym użyciem należy skontrolować funkcję szyny górnej i upewnić się, że wszystkie wskazówki ostrzegawcze, jakie zostały zamieszczone fabrycznie, są zamocowane na szynie górnej oraz czytelne.** Jeśli brak wskazówek ostrzegawczych, nieprzestrzeganie tychże wskazówek może doprowadzić do podwyższonego niebezpieczeństwa zranienia.

2.2 Pozostałe zagrożenia

Pomimo spełnienia wymogów wszystkich obowiązujących przepisów konstrukcyjnych, w czasie eksploatacji maszyny mogą występować zagrożenia spowodowane np. przez:

- dotknięcie piły tarczowej w obszarze otworu wyjściowego poniżej stołu pilarskiego,
- dotknięcie wystającej poniżej elementu obrabianego części piły tarczowej podczas cięcia,
- dotknięcie części obracających się z boku: piły tarczowej, kotnierze mocującego, śruby kotnierza,
- odbicie urządzenia w przypadku zakleszczenia w przedmiocie obrabianym,
- dotknięcie elementów pod napięciem przy otwar-

- tej obudowie i podłączonej wtyczce sieciowej,
- wyrzucanie części elementów obrabianych,
- wyrzucanie części elementów obrabianych w przypadku uszkodzenia narzędzi,
- emisję hałasu,
- emisję pyłu.

3 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Szyna górna jest przeznaczona do cięcia drewna i materiałów płytowych.

Umożliwia ona precyzyjne i czyste cięcie, w szczególności cięcia kątowe mogą być przeprowadzane w bardzo łatwy sposób. Piła porusza się po procesie cięcia automatycznie do swojej pozycji wyjściowej.

Maszyna ta przeznaczona jest do użytku wyłącznie dla osób przeszkolonych lub wykwalifikowanych pracowników.



W przypadku eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

4 Dane techniczne

Szyna górna	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Długość cięcia (przy materiale o grubości 50 mm)	250 mm	420 mm	670 mm
Cięcia pod kątem	-45° - +60°	-60° - +60°	-60° - +60°
Ciężar	0,97 kg	1,25 kg	1,64 kg

5 Praca z narzędziem elektrycznym



Przed każdym użyciem sprawdzić funkcję powrotu szyny górnej i w razie potrzeby zlecić naprawę. Nie używać, jeśli funkcja automatycznego powrotu nie działa.

5.1 Pierwsze uruchomienie

Przed pierwszym użyciem naciąć zabezpieczenie przeciwodpryskowe [1-1]:

- ▶ Nałożyć piłę z całą płytą prowadzącą na tylny koniec szyny górnej,
- ▶ Odchylić pilarkę do pozycji 0° i ustawić maksymalną grubość cięcia.
- ▶ Włączyć piłę.
- ▶ Powoli przyciąć zabezpieczenie przeciwodpryskowe na całej długości bez odsadzania.

Krawędź zabezpieczenia przeciwodpryskowego odpowiada teraz dokładnie krawędzi cięcia.

5.2 Montaż

Łączenie piły z szyną górną

- ▶ Nasunąć piłę w kierunku cięcia na szynę górną. *Piła wchodzi w element ślizgowy [1-3].*
- Zatrząskuje się szybkozłączce [1-2] za stołem pilarskim.*

Piła jest połączona z szyną górną.

Odtącanie piły od szyny górnej

- ▶ Lekko przesunąć piłę w kierunku cięcia do przodu.
- ▶ Obrócić szybkozłączce [1-2] do przodu.
- ▶ Ściągnąć piłę w kierunku cięcia do tyłu.

5.3 Piły

Sposób postępowania podczas cięcia z szyną górną

- ▶ Odkręcić pokrętło w regulowanym zderzaku [2-1].
- ▶ Ustawić kąt na skali [2-3].
- ▶ Zakręcić pokrętło w regulowanym zderzaku [2-1].
- ▶ Ustawić głębokość cięcia i kąt cięcia w pile.
- ▶ Ustawić luz prowadnicy stołu pilarskiego na szynie górnej za pomocą obu szczęk nastawczych [2-2].
- Piła musi swobodnie poruszać się po szynie.*
- ▶ Przyłożyć regulowany zderzak [2-1] i stały zderzak do obrabianego elementu i natożyć szynę górną.
- ▶ Włączyć piłę.
- ▶ Przesunąć piłę w kierunku cięcia.
- Otwiera się ostona wahlowa. Wyciąć odcinek.*



OSTRZEŻENIE

Odkryta, obracająca się piła tarczowa Niebezpieczeństwo zranienia

- ▶ Ręce należy utrzymywać z dala od strefy cięcia i piły tarczowej.
- ▶ Nie wolno wktadać rąk pod cięty element.
- ▶ Ciętego elementu w żadnym wypadku nie przytrzymywać w rękach lub na kolanie.
- ▶ Po procesie cięcia wyłączyć piłę.
- ▶ Ustawić piłę w pozycji wyjściowej.
- ▶ Podnieść górną szynę z obrabianego elementu.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia!

Piła z odkrytym brzeszczotem, nie odkładać! Jeżeli piła lub ostona wahadłowa nie cofają się do pozycji wyjściowej, przerwać proces cięcia, ściągnąć akumulator i sprawdzić działanie, ew. usunąć zakleszczone odpryski drewniane.



Pozycja parkowania - ostona wahliwa zamknięta! W tej pozycji można odłożyć

piłę z szyną górną.

6 Konserwacja i utrzymanie w czystości



Obsługa serwisowa i naprawy wyłącznie u producenta lub w warsztatach autoryzowanych: prosimy wybrać najbliższe miejsce spośród adresów zamieszczonych na stronie: www.festool.com/service



Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Festool. Nr zamówienia pod: www.festool.com/service



Ważnym elementem zapewniającym bezpieczeństwo jest regularne czyszczenie maszyny, przede wszystkim elementów manewrowych i prowadnic.

Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- ▶ Ostona wahadłowa musi zawsze poruszać się swobodnie i mieć możliwość samoczynnego zamknięcia. Obszar wokół ostony wahadłowej musi być zawsze utrzymywany w czystości. Przedmuchać pył i wióry sprężonym powietrzem lub oczyścić pędzlem.

Оригинално "Ръководство за работа"

Позованите изображения се намират в началото на указанието за употреба.

1 Символ

Символ



Предупреждение за обща опасност



Прочетете ръководството и указанията!



Съвет, указание



Указание



Опасност от прищипване на ръце и пръсти!



Опасна зона! Дръжте ръцете си настрана!



Опасност от срязване поради открит режещ диск



Не поставяйте настрана циркуляра с непокрит режещ диск



Махалният защитен капак е отворен



Махалният защитен капак е затворен



Паркинг-позиция



Поставяте циркуляра настрана само при затворен махален защитен капак

2 Правила за техниката на безопасност

2.1 Общи инструкции за безопасност



Предупреждение! Прочетете всички инструкции за безопасност, които са доставени с работната маса или ръчния циркулярен трион. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания за безопасна работа и инструкции, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

Използваният в инструкциите за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за електрически инструменти задвижвани от ел.

мрежа (с мрежов кабел) и електрически инструменти задвижвани с акумулаторна батерия (без мрежов кабел).

- **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да приемете настройки по инструмента или да смените принадлежности.** Причината за някои злополуки е включването по невнимание на електрическите инструменти.
- **Закрепете електрическия инструмент здраво за работната маса, преди да го използвате.** Подхлъзване на електрическия инструмент върху работната маса може да доведе до загуба на контрол.
- **Поставяте работната маса върху стабилна, равна и хоризонтална повърхност.** Ако работната маса може да се хлъзга или клати, електрическият инструмент не може да бъде воден равномерно и сигурно.
- Преди всяка употреба проверете функционирането на махалния защитен капак и използвайте електрическия инструмент само когато той функционира изправно.
- При работа винаги дръжте машината с две ръце за ръкохватките. Това предотвратява опасността от нараняване и е предпоставка за точна работа.
- **Проверявайте преди всяка употреба функционирането на подравняващата шина и се уверете, че всички предупредителни указания, са четливи и се намират върху шината, както при нейната доставка.** Ако предупредителните указания липсват, неспазването им може да доведе до повишена опасност нараняване.

2.2 Други опасности

Въпреки спазването на всички важни строителни норми и правила при работата с машината все още могат да възникнат опасности, например поради:

- Докосване до режещия диск в областта на началния отвор под режещия диск,
- докосване до откритата част на режещия диск под работния детайл при рязане,
- странично докосване до въртящи се части: режещ диск, затегателен фланец, винт на фланеца,
- откат на инструмента при заклещване в работния детайл,
- докосване до части проводящи електричество при отворен корпус и неизваден мрежов ка-

- бел,
- отхвърчане на части от работния детайл,
- отхвърчане на части от инструмента при повредени приставки,
- Емисия на шум,
- прахова емисия.

3 Използуване по предназначението

Подравняващата шина е предназначена за рязане на дърво и плоскостни материали.

Тя прави възможни прецизните и чисти разрези, като особено лесно се извършват повтаряеми разрези под ъгъл. Циркулярът се връща автоматично след протичане на разреза в изходна позиция.

С тази машина е допустимо и се разрешава да работят само инструктирани лица или квалифицирани работници.



При употреба не по предназначение вина носи използвания.

4 Технически данни

Подравняващи шини	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Дължина на разреза (при дебелина на материала от 50 мм)	250 мм	420 мм	670 мм
Разрези под ъгъл	-45° - +60°	-60° - +60°	-60° - +60°
Тегло	0,97 кг	1,25 кг	1,64 кг

5 Работа с електрическия инструмент



Преди употреба проверете функционирането на връщащия механизъм на подравняващата шина и при нужда го ремонтирайте. Никога не използвайте, ако автоматичното връщане не функционира правилно.

5.1 Първо пускане в действие

Преди първото използване изрежете защитата срещу зацепване [1-1]:

- ▶ Поставете циркуляра с цялата основна плоча върху задния край на водещата шина,
- ▶ наклонете циркуляра в 0°-позиция и настройте максимална дълбочина на рязане,

- ▶ включете циркуляра.
 - ▶ Изрежете защитата срещу зацепване бавно без прекъсване по цялата дължина.
- Сега ръбът на защитата срещу зацепване съответства напълно на режещия ръб.*

5.2 Монтаж

Прикачане на циркуляра към подравняващата шина

- ▶ Плъзнете циркуляра в посока на рязане по подравняващата шина.

Циркулярът се захваща към плъзгача [1-3].

Приспособлението за бързо захващане [1-2] се загнездва зад плота на циркуляра.

Циркулярът е здраво свързан за подравняващата шина.

Откачане на циркуляра от подравняващата шина.

- ▶ Придвигнете циркуляра леко напред по посоката на рязане.
- ▶ Завъртете приспособлението за бързо захващане [1-2] напред.
- ▶ Издърпайте циркуляра назад по посоката обратна на посоката на рязане.

5.3 Рязане

Начин на работа при подравняващо рязане

- ▶ Отвийте въртящото се копче на регулируемия ограничител [2-1].
- ▶ Настройте ъгъла на скалата [2-3].
- ▶ Завийте въртящото се копче на регулируемия ограничител [2-1].
- ▶ Настройте дълбочината на рязане и ъгъла на рязане на циркуляра.
- ▶ Оберете луфта между плота на циркуляра и подравняващата шина с помощта на двете ролки за регулиране [2-2].

Циркулярът трябва да се движи леко по шината.

- ▶ Опрете регулируемия ограничител [2-1] и стационарния ограничител към работния детайл и поставете подравняващата шина.
 - ▶ Включете циркуляра.
 - ▶ Движете циркуляра напред по посоката на рязане.
- Махалният защитен капак се отваря. Срежете сегмента.*



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Открит, въртящ се режещ диск

Опасност от нараняване

- ▶ Не посягайте с ръце в областта на рязане и към режещия диск.
- ▶ Не хващайте с ръка под работния детайл.
- ▶ Не дръжте работния детайл с ръка и не го поставяйте на крака си.

- ▶ След приключване на разреза изключете циркуляра.
- ▶ Върнете циркуляра в изходната му позиция.
- ▶ Вдигнете подравняващата шина от работния детайл.



ВНИМАНИЕ!

Опасност от нараняване! Не поставяте настрана циркуляра с непокрит режещ диск! Ако циркулярът или махалният защитен капак не се връщат в изходна позиция, прекъснете рязането, свалете акумулаторната батерия и проверете функционирането на инструмента, при нужда отстранете задръстели се дървени стърготини.



Паркинг-позиция - махалният защитен капак е затворен! В тази позиция

циркулярът с подравняващата шина може да бъде поставен настрана.

6 Техническо обслужване и поддръжане



Обслужване на клиенти и ремонт

само при производителя илиоторизираните сервиси: Адресът на най-близкия до Вас на:

www.festool.com/service



Използвайте само оригинални резервни части Festool! Каталожни номера на:

www.festool.com/service



Редовното почистване на инструмента, преди всичко подвижните части и водачите, представлява важен фактор за безопасността.

Спазвайте следните указания:

- ▶ Махалният защитен капак трябва винаги да може да се движи свободно и да се затваря самостоятелно. Поддържайте областта около махалния защитен капак винаги чиста. Почистете праха и стърготините чрез издухване със състен въздух или с четка.

Originaalkasutusjuhend

Nimetatud joonised on toodud kasutusjuhendi alguses.

1 Sümbolid

Sümbolid



Ettevaatust: oht!



Juhis, tutvuge märkustega!



Juhis, soovitus



Käsitusjuhend



Sõrmede ja käte muljumise oht!



Ohtlik piirkond! Hoidke käed eemal!



Katmata saeketas on ohtlik



Katmata saekettaga saag, ärge pange käest



Pendelkettakaitse avatud



Pendelkettakaitse suletud



Parkimisasend



Pange saag käest vaid siis, kui pendelkettakaitse on suletud

2 Ohutuspõhised

2.1 Üldised ohutuspõhised



Hoiatus! Lugege läbi kõik ohutuspõhised ja juhised, mis on alusraami või käsiketassaega kaasas.

Ohutuspõhised ja juhised eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutuspõhised ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Ohutuspõhised kasutatud mõiste „elektriline tööriist“ hõlmab võrgutoitega (toitejuhtmega) elektrilisi tööriistu ja akutoitega (toitejuhtmeta) elektrilisi tööriistu.

- **Enne seadistamist ja tarvikute vahetamist tõmmake toitepistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku.** Elektriliste tööriistade juhuslik käivitamine võib põhjustada õnnetusi.
- **Kinnitage elektriline tööriist enne tööle rakenda-**

mist kindlalt alusraami külge. Elektrilise tööriista paigastnihkumise tõttu võite kaotada kontrolli tööriista üle.

- **Asetage alusraam stabiilsele, ühetasasele ja horisontaalsele pinnale.** Kui alusraam kõigub või paigast nihkub, ei saa Te elektrilist tööriista täielikult kontrolli all hoida.
- Iga kord enne kasutamist kontrollige pendelkettakaitse töökindlust ja kasutage elektrilist tööriista üksnes siis, kui pendelkettakaitse veatult töötab.
- Töötamise ajal hoidke seadet käepidemetest kahe käega. See vähendab vigastuste ohtu ja on täpse töö eelduseks.
- **Iga kord enne kasutamist kontrollige järkamissiini toimivust ja veenduge, et järkamissiinil on loetavalt kõik hoiatused, mis olid seal ka väljastamisel.** Kui hoiatused puuduvad, võivad need järkimata jääda ja põhjustada suurema vigastuste ohtu.

2.2 Muud ohud

Olenemata kõikide asjakohaste ehitusnormide järgimise eesmärgel seadmega töötamisel järgmised ohud:

- saeketta puudutamine pealesõiduva piirkonnas saepingi all,
- tooriku alt ette ulatuva saeketta piirkonnas puudutamine löökamisel,
- pöörlevate osade puudutamine küljelt: saeketas, kinnitusseib, seibi kruvi,
- tööriista tagasilööki toorikus kinnikiilumise korral,
- pingestatud osade puudutamine, kui korpus on avatud ja võrgupistik ei ole pistikupesast välja tõmmatud,
- tooriku küljest murduvate osakeste eemalepaiskumine,
- vigastatud tarvikute küljest murduvate osakeste eemalepaiskumine,
- tekkiv müra,
- tekkiv tolm.

3 Nõuetekohane kasutus

Järkamissiin on ette nähtud puidu ja plaatmaterjalide saagimiseks.

See võimaldab teha täpseid ja puhtaid lõikeid, eelkõige nurgalõikeid saab teha korduvalt, ilma et täpsus väheneks. Pärast saagimist liigub saag automaatselt tagasi lähteasendisse.

Seadet tohivad kasutada üksnes asjaomase ettevõtte vastutusega isikud või vastava ala asjatundjad.



Nõuetekohase kasutamise korral jääb vastutus seadme kasutaja kanda.

4 Tehnilised andmed

Järkamissiin	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Lõikepikkus (kui materjali pak-sus on 50 mm)	250 mm	420 mm	670 mm
Nurgalõiked	-45° - +60°	-60° - +60°	-60° - +60°
Kaal	0,97 kg	1,25 kg	1,64 kg

5 Töö seadmega



Iga kord enne kasutamist kontrollige järkamissiini tagasitõmbefunktsiooni ja vajaduse korral laske see parandada. Ärge kasutage seda, kui automaatne tagasitõmme ei toimi.

5.1 Esmakordne kasutuselevõtt

Enne esmakordset kasutamist tehke sisselõige rebenemistavastasesse kaitseesse [1-1]:

- ▶ Asetage saag kogu juhtallaga järkamissiini tagumisele otsale,
- ▶ viige saag 0°-asendisse ja reguleerige välja maksimaalne lõikesügavus,
- ▶ lülitage saag sisse.
- ▶ Saagige rebenemistavastane kaitse aeglaselt ja ühtlaselt kogu pikkuses õigesse mõõtu.

Rebenemistavastase kaitseme serv ühtib nüüd lõike-servaga.

5.2 Montaaž

Sae ühendamine järkamissiiniga

- ▶ Lükake saag saagimissuunas järkamissiinile.
*Saag haakub liugdetaili [1-3].
Kiirsulgur [1-2] fikseerub saepingi taga.
Saag on järkamissiiniga tugevasti ühendatud.*

Sae eemaldamine järkamissiinilt

- ▶ Lükake saagi saagimissuunas kergelt ette.
- ▶ Keerake kiirsulgurit [1-2] ette.
- ▶ Tõmmake saagi saagimissuunale vastupidises suunas taha.

5.3 Saagimine

Järkamine

- ▶ Avage pöördnupp reguleeritaval piirikul [2-1].
- ▶ Reguleerige välja nurk skaalal [2-3].
- ▶ Sulgege pöördnupp reguleeritaval piirikul [2-1].
- ▶ Reguleerige välja sae lõikesügavus ja lõikenurk.
- ▶ Kahe reguleerimispaikaga [2-2] reguleerige välja saepingi lõtk järkamissiinil.

Saag peab kergelt üle siini jooksuma.

- ▶ Asetage reguleeritav piirik [2-1] ja jäik piirik vastu toorikut ja pange peale järkamissiin.
- ▶ Lülitage saag sisse.
- ▶ Lükake saagi saagimissuunas.

Pendelkettakaitse avaneb. Saagige soovitud tükk maha.



HOIATUS

Katmata pöörlev saeketas

Vigastuste oht

- ▶ Hoidke käed lõikepiirkonnast ja saekettast eemal.
- ▶ Ärge viige käsi tooriku alla.
- ▶ Ärge hoidke toorikut käes ega põlve peal.

- ▶ Pärast saagimise lõpetamist lülitage saag välja.
- ▶ Lükake saag lähteasendisse tagasi.
- ▶ Tõstke järkamissiin toorikult maha.



HOIATUS! Vigastuste oht! Katmata saekettaga saag,

ärge pange käest! Kui saag või pendelkettakaitse ei lähe tagasi lähteasendisse, katkestage saagimine, eemaldage aku ja kontrollige toimivust, vajaduse korral eemaldage kinnikiilunud puidutükid.



Parkimisasend - pendelkettakaitse suletud Selles asendis võib sae koos järkamissiiniga käest panna.

6 Hooldus ja korrashoid



Hooldus ja parandus lubatud vaid tootja volitatud hooldekeskustes: hooldekeskuste aadressid leiate lingilt:

www.festool.com/service



Kasutage üksnes Festooli originaalvaruosi! Tellimisnumbrid leiate lingilt:

www.festool.com/service



Seadme regulaarne puhastamine, eelkõige reguleerimisseadiste ja juhikute puhastamine on oluline tegur tööohutuse tagamiseks.

Järgige järgmisi juhiseid:



- ▶ Pendelkettakaitsemel peab alati olema võimalik vabalt liikuda ja iseseisvalt sulguda. Hoidke pendelkettakaitse ümbrus alati puhas. Tolm ja laastud eemaldage suruõhuga või pintsliga.

Izvornik naputka za uporabu

Navedene slike nalaze se na početku naputka za rukovanje.


1 Simboli

Simboli

	Upozorenje od opće opasnosti
	Naputak, čitati upute!
	Savjet, uputa
	Upute za rad
	Opasnost od prignječenja prstiju i ruku!
	Zona opasnosti! Ruke držati podalje!
	Opasnost od posjekotina zbog slobodnog lista pile
	Ne odlažite pilu sa slobodnim listom pile
	Klatni zaštitni poklopac je otvoren
	Klatni zaštitni poklopac je zatvoren
	Zaustavni položaj
	Pilu odlažite samo sa zatvorenim klatnim zaštitnim poklopcem

2 Sigurnosna upozorenja

2.1 Opća sigurnosna upozorenja

 **Upozorenje! Pročitajte sve sigurnosne upute i napomene koje su isporučene s prihvatnom napravom ili ručnom kružnom pilom.** Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Čuvajte sva sigurnosna upozorenja i naputke za buduće korištenje.

Izraz u sigurnosnim upozorenjima „električni alat” odnosi se na električne alate (s mrežnim kabelom) koji se napajaju putem mreže i na električne alate na bateriju (bez mrežnog kabela).

– **Izvučite utikač iz utičnice i/ili akumulatorski modul, prije nego što poduzimate postavke na ure-**

đaju ili mijenjate elemente pribora. Nenamjerno pokretanje električnih alata je uzrok manjeg broja nesreća.

- **Pričvrstite električni alat sigurno za prihvatnu napravu prije nego što ga počnete koristiti.** Slučajno posmicanje električnog alata na postolju može izazvati gubitak kontrole.
- **Postavite postolje na čvrstu, ravnu i vodoravnu površinu.** Ako se prihvatna naprava može izmaknuti ili klimati, onda nije moguće jednakomjerno i sigurno kontrolirati električni alat.
- Kontrolirajte prije svake uporabe funkciju klatnog zaštitnog poklopca i koristite električni alat samo ako isti funkcionira pravilno.
- Tijekom rada držite stroj uvijek objema rukama za rukohvate. Time se smanjuje opasnost od ozljeđivanja i pretpostavka je za precizan rad.
- **Prije svake uporabe prekontrolirajte funkciju formatne vodilice i uvjerite se da su sve upozorenja čitljiva i postavljena na formatnu vodilicu kao prilikom isporuke.** Ukoliko upozorenja nedostaju, nepoštivanje uputa može uzrokovati povećanu opasnost od ozljeđa.

2.2 Preostali rizici

Unatoč pridržavanju svih relevantnih građevinskih propisa prilikom uporabe stroja mogu se pojavljivati dodatne opasnosti, npr:


- dodirivanjem lista pile u području otvora pokretanje ispod stola pile,
- dodirivanjem dijela lista pile koji je isturen ispod izratka prilikom rezanja,
- dodirivanjem rotirajućih dijelova sa strane: list pile, stezna priрубnica, vijak priрубnice,
- povratni udarac stroja kod zaglavlivanja u izratku,
- dodirivanjem provodnih dijelova kod otvorenog kućišta i neprivijenog mrežnog utikača,
- izbacivanjem komada izratka,
- izbacivanjem elemenata alata kod oštećenih alata, emisijom buke,
- emisijom prašine.

3 Namjensko korištenje

Formatna vodilica namijenjena je za piljenje drva i pločastih materijala.

Omogućuje precizne i čiste rezove, a naročito se jednostavno i uz precizno ponavljanje mogu rezati kutni rezovi. Pila se nakon postupka piljenja ponovno vraća u izlazni položaj.

Ovaj stroj namjenjen i dopušten je isključivo za uporabu od strane upućenih osoba ili stručnog osoblja.

 U slučaju nenamjenske uporabe odgovornost snosi korisnik.

4 Tehnički podatci

Formatna vodilica	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Dužina reza (kod debljine od 50 mm)	250 mm	420 mm	670 mm
Kutni rez	-45° - +60°	-60° - +60°	-60° - +60°
Težina	0,97 kg	1,25 kg	1,64 kg

5 Rad s električnim alatom



Prije svake uporabe provjerite funkciju povlačenja vodilice i ako je potrebno, dajte istu na popravak. Nikada je ne upotrebljavajte ako ne radi automatsko povlačenje.

5.1 Prvo stavljanje u pogon

Prije prve primjene zapilite štitičnik protiv cijepanja materijala [1-1]:

- ▶ Postavite pilu s čitavom pločom za vođenje na stražnji kraj formatne vodilice,
- ▶ Zakrenite pilu u položaj 0° te podesite maksimalnu dubinu reza,
- ▶ Uključite pilu.
- ▶ Štitičnik protiv cijepanja materijala polako i bez odmicanja zapilite po čitavoj dužini.

Sada je brid štitičnika protiv cijepanja materijala potpuno istovjetna sa bridu rezanja.

5.2 Montaža

Spojite pilu s formatnom vodilicom

- ▶ Gurnite pilu u smjeru piljenja na formatnu vodilicu.

Pila zahvaća u klizni komad [1-3].

Brzi zatvarač [1-2] se uglavljuje iza stola pile.

Pila je čvrsto povezana s formatnom vodilicom.

Otpustite pilu s formatne vodilice

- ▶ Pilu laganu gurnite prema naprijed u smjeru piljenja.
- ▶ Brzi zatvarač [1-2] okrenite prema naprijed.
- ▶ Izvucite pilu prema natrag u suprotnom smjeru piljenja.

5.3 Piljenje

Postupanje kod formatnog piljenja

- ▶ Otvorite okretnu glavu na podesivom graničniku [2-1].
- ▶ Na skali [2-3] podesite kut.
- ▶ Zatvorite okretnu glavu na podesivom graničniku [2-1].
- ▶ Podesite dubinu i kut reza na pili.
- ▶ Pomoću obije čeljusti za namještanje [2-2] izvršite reguliranje tolerancije kod vođenja stola pile na formatnoj vodilici.

Pila se lako mora pomicati po vodilici.

- ▶ Podesivi graničnik [2-1] i fiksni graničnik stavite suprotno od izratka i postavite formatnu vodilicu.
- ▶ Uključite pilu.
- ▶ Gurnite pile u smjer piljenja.
Klatni zaštitni poklopac se otvara. Otpilike izrezak.



UPOZORENJE

Slobodni rotirajući list pile

Opasnost od ozljeda

- ▶ Rukama ne ulaziti u područje piljenja i ne približavati listu pile.
- ▶ Ne zahvaćajte ispod izratka.
- ▶ Izradak ne držite u ruci ili preko nogu.

- ▶ Nakon piljenja, isključite pilu.
- ▶ Vratite pilu u početni položaj.
- ▶ Nadignite formatnu vodilicu s izratka.



UPOZORENJE!

Opasnost od zadobivanja ozljeda! Ne odlažite pilu sa slobodnim listom pile

Ako se pila ili klatni zaštitni poklopac ne vrati u izlazni položaj, prekinite postupak piljenja, skinite akumulatorski modul i provjerite funkcionalnosti, po potrebi izvadite zaglavljene trijeske.



Zaustavni položaj - Klatni zaštitni poklopac je zatvoren U ovom se položaju može odložiti pila s formatnom vodilicom.

6 Servisiranje i njega



Pružanje usluga **Servisna služba i popravak** dopušteno isključivo radionicama za servisiranje: informacije o najbližoj adresi možete pronaći na stranici: www.festool.com/service



Upotrebljavajte samo originalne zamjenske dijelove Festoola! Kataloški br. na stranici:

www.festool.com/service



Redovito čišćenje stroja, prije svega naprave za namještanje i vodilica, predstavlja važan sigurnosni faktor.

Obratiti pozornost na sljedeće informacije:













- ▶ Klatni zaštitni poklopac mora se uvijek moći slobodno pomicati i samostalno zatvarati. Zbog toga područje oko klatnog zaštitnog poklopca uvijek održavajte čistim. Prašinu i trijeske očistite komprimiranim zrakom ili kistom.

Originālā lietošanas pamācība

Norādītie attēli atrodas lietošanas pamācības sākumā.

1 Simboli

Simboli

	Brīdinājums par vispārīgu apdraudējumu
	Izlasiet instrukciju, norādījumus!
	Padoms, norāde
	Lietošanas instrukcija
	Pirkstu un roku saspiešanas apdraudējums!
	Bīstamā zona! Netuviniet rokas!
	Sagriešanās risks, ko izraisa atklāta zāga plātne
	Zāģis ar atklātu zāga plātņi, nenolikt malā
	Atvērts aizsargpārsegs
	Aizvērts aizsargpārsegs
	Dīkstāves pozīcija
	Zāģi nolieciet tikai ar aizvērtu aizsargpārsegu

2 Drošības norādījumi

2.1 Vispārīgie drošības noteikumi

⚠ Brīdinājums! Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, kuras tika piegādātas kopā ar montāžas ierīci vai rokas ripzāģi. Drošības norādījumu un instrukciju neievērošana var izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas izmantošanai vēlāk.

Drošības norādījumos lietotais termins "elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kas darbināmi no tīkla (ar tīkla kabeli), kā arī uz elektroinstrumentiem, kas darbināmi ar akumulatoru (bez tīkla kabeļa).

- **Pirms ierīces regulēšanas vai piederumu nomaiņas atvienojiet spraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet akumulatoru.** Vairāku negadījumu cēlonis ir nejauša elektroinstrumenta ieslēgšanās.
- **Pirms elektroinstrumenta izmantošanas to stabili nostipriniet pie montāžas ierīces.** Elektroinstrumentam noslīdot no montāžas ierīces, tas var kļūt nevadāms.
- **Novietojiet montāžas ierīci uz cietas, līdzenas un horizontālas virsmas.** Ja montāžas ierīce var noslīdēt vai svārstīties, elektroinstrumentu nevar vadīt vienmērīgi un stabili.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet aizsargpārsega darbību, un elektroinstrumentu izmantojiet tikai tad, ja tas darbojas pareizi.
- Strādājot ierīci vienmēr turiet ar abām rokām aiz rokturiem. Tas mazina risku savainoties un līdz precīzāk strādāt.
- **Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet zāģēšanas slīdes darbību un pārliecinieties, vai visi pie zāģēšanas slīdes piestiprinātie brīdinājuma norādījumi ir salasāmi tāpat kā piegādes stāvoklī.** Brīdinājuma norādījumu trūkuma gadījumā šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt paaugstinātu risku gūt traumas.

2.2 Citi riski

Neraugoties uz visu attiecīgo konstruktīvo noteikumu ievērošanu, iekārtas lietošanas laikā var rasties papildu apdraudējums, piemēram:

- saskare ar zāga plātņi pievirzīšanas atveres tuvumā zāģēšanas galda apakšā,
- saskare zāģēšanas laikā ar zāga plātnes daļu, kura atrodas sagataves apakšā,
- saskare no sāniem ar rotējošām daļām: zāga plātņi, stiprinājuma atloku, atloka skrūvi,
- instrumenta atsitiens, tam iesprūstot sagatavē,
- saskare ar strāvu vadošām daļām atvērta korpusa un neatvietnota tīkla spraudņa gadījumā,
- sagataves daļu atrašanās,
- darbinstrumenta daļu atrašanās tā bojājuma gadījumā,
- trokšņa emisija,
- putekļu emisija.


3 Lietošana atbilstoši noteikumiem

Zāģēšanas slīde saskaņā ar noteikumiem ir piemērota koka un plātņveida materiālu zāģēšanai.

Tā nodrošina precīzus un līdzenus zāģējumus, it īpaši tā ļauj vienkārši un nemainīgi veikt zāģēšanu leņķī. Pēc zāģēšanas pabeigšanas zāģis automātiski

ki atgriežas sākumpozīcijā.


Šo ierīci ir paredzēts un atļauts izmantot tikai apmācītām personām vai speciālistiem.

 Par lietošanu, kas nav saskaņā ar noteikumiem, ir atbildīgs lietotājs.

4 Tehniskie dati

Zāgēšanas sliede	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Zāgējuma garums (50 mm biežā materiālā)	250 mm	420 mm	670 mm
Zāgēšana leņķī	-45° - +60°	-60° - +60°	-60° - +60°
Svars	0,97 kg	1,25 kg	1,64 kg

5 Darbs ar elektroinstrumentu

 **Ikreiz pirms lietošanas pārbaudiet sliedes atvilkšanas funkciju** un lieciet saremontēt, ja nepieciešams. Nekad nelietojiet zāģi, ja nedarbojas automātiskā atvilkšana.

5.1 Sagatavošana darbam pirms pirmās lietošanas reizes

Pirms pirmās lietošanas reizes iezāģējiet šķēpeļu aizsargu [1-1]:

- ▶ zāģi kopā ar visu vadplāksni uzstādiat zāģēšanas sliedes aizmugures galā,
- ▶ pagrieziet zāģi 0° pozīcijā un noregulējiet maksimālo zāģēšanas dziļumu,
- ▶ ieslēdziet zāģi.
- ▶ Lēni iezāģējiet šķēpeļu aizsargu visā garumā, to nenovirzot.

Tagad šķēpeļu aizsarga mala precīzi atbilst zāģējuma malai.

5.2 Montāža

Zāģa savienošana ar zāģēšanas sliedi

- ▶ Uzbīdiat zāģi uz zāģēšanas sliedes zāģēšanas virzienā.

Zāģis ievirzās slīdni [1-3].

Zāģēšanas galda aizmugurē fiksējas ātrjaucamais aizslēgs [1-2].

Zāģis ir cieši savienots ar zāģēšanas sliedi.

Zāģa atvienošana no zāģēšanas sliedes

- ▶ Viegli pabīdiat zāģi uz priekšu zāģēšanas virzienā.

- ▶ Pagrieziet ātrjaucamo aizslēgu [1-2] uz priekšu.
- ▶ Novelciet zāģi uz aizmuguri pretēji zāģēšanas virzienam.

5.3 Zāģēšana



Darbību secība sagarumošanas vajadzībām

- ▶ Atskrūvējiet regulējamā attura [2-1] grozāmo rokturi.
- ▶ Noregulējiet leņķi pēc skalas [2-3].
- ▶ Pieskrūvējiet regulējamā attura [2-1] grozāmo rokturi.
- ▶ Noregulējiet zāģa zāģēšanas dziļumu un zāģēšanas leņķi.
- ▶ Izmantojot abas zāģēšanas sliedes regulēšanas spiles [2-2], noregulējiet zāģēšanas galda vadotnes spraugu.

Zāģim jāpārvietojas nedaudz virs sliedes.

- ▶ Regulējamo atturi [2-1] un stacionāro atturi atspiediet pret sagatavi un uzlieciet zāģēšanas sliedi.
- ▶ Ieslēdziet zāģi.
- ▶ Bīdiat zāģi zāģēšanas virzienā.

Atveras aizsargpārsegs. Zāģējiet vajadzīgo posmu.

  **BRĪDINĀJUMS**

Atklāti rotējoša zāģa plātne
Risiks savainoties

- ▶ Netuviniet rokas zāģēšanas vietai un zāģa plātnei.
- ▶ Nesniedzieties zem sagataves.
- ▶ Neturiet sagatavi rokā vai nebalstiet pret kāju.

- ▶ Pēc zāģēšanas pabeigšanas izslēdziet zāģi.
- ▶ Atvirziet zāģi sākumpozīcijā.
- ▶ Noņemiet zāģēšanas sliedi no sagataves.

    **BRĪDINĀJUMS!**
Risiks savainoties!
Zāģis ar atklātu zāģa plātņi, neolikt malā! Ja zāģis vai aizsargpārsegs neatgriežas sākumpozīcijā, pārtrauciet zāģēšanu, noņemiet akumulatoru bloku un pārbaudiet funkcionalitāti, nepieciešamības gadījumā iztīriet skaidas.

   **Dīkstāves pozīcijā aizsargpārsegam jābūt aizvērtam!**
 Zāģi ar zāģēšanas sliedi drīkst nolikt šajā pozīcijā.

6 Apkope un kopšana



Servisa dienestu un labošanas darbus nodrošina tikai ražotājs vai servisa darbnīcas: tuvākā adrese norādīta:

www.festool.com/service



Izmantojiet tikai oriģinālās Festool rezerves daļas! Pasūtījuma Nr. norādīts:

www.festool.com/service



Iekārtas regulāra tīrīšana, prioritāri regulēšanas mehānismu un vadīklu tīrīšana ir svarīgs drošības faktors.

Ievērojiet šādus norādījumus:













- Aizsargpārsegam vienmēr brīvi jākustas un jāvar automātiski aizvērties. Vienmēr uzturiet tīrībā aizsargpārsega apkārtni. Putekļus un skaidas izpūtiet ar saspīestu gaisu vai iztīriet ar suku.

Originali naudojimo instrukcija

Nurodytos iliustracijos pateiktos šios naudojimo instrukcijos pradžioje.

1 Simboliai

Simboliai

	Įspėjimas apie bendro pobūdžio pavojus
	Skaityti instrukciją, nurodymus!
	Patarimas, nurodymas
	Darbinis nurodymas
	Pirštų ir plaštakų prispaudimo pavojus!
	Pavojinga zona! Nekišti rankų!
	Atviras pjovimo diskas – yra pavojus įsijpauti!
	Pjūklas su atviru pjovimo disku – nedėti ant paviršių!
	Paslankus apsauginis gaubtas atidarytas
	Paslankus apsauginis gaubtas uždarytas
	Parkavimo padėtis
	Pjūklą padėti tik su uždarytu paslankiuoju apsauginiu gaubtu!

2 Saugos nurodymai

2.1 Bendrieji saugos nurodymai

Įspėjimas! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, tiekiamus kartu su tvirtinimo įtaisu arba rankiniu pjūklu. Delsimas vykdyti šiuos įspėjančiuosius nurodymus ir instrukcijas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad vėliau galėtumėte juos pasižiūrėti.

Saugos nurodymuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia ir iš elektros tinklo maitinamus elektrinius įrankius (su elektros maitinimo kabeliu), ir akumuliatorinius elektrinius įrankius (be elektros maitinimo kabelio).

- **Prieš imdamiesi prietaiso nustatymų ar reikmenų keitimo, maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo ir / arba akumuliatorių išimkite iš elektrinio įrankio.** Netyčinis elektrinio įrankio paleidimas dažnai būna nelaimingų atsitikimų priežastis.
- **Prieš naudodami elektrinį įrankį, patikimai pritvirtinkite jį prie tvirtinimo įtaiso.** Elektriniam įrankiui slystant ant tvirtinimo įtaiso, yra pavojus jo nebesuvaldyti.
- **Tvirtinimo įtaisą pastatykite ant tvirto, lygaus ir horizontalaus paviršiaus.** Kai tvirtinimo įtaisas slysta ar gali svyruoti, elektrinio įrankio negalima tolygiai ir saugiai valdyti.
- Prieš kiekvieną naudojimą tikrinkite paslankaus apsauginio gaubto veikimą ir elektrinį įrankį naudokite tik tada, kai jis tinkamai veikia.
- Dirbdami visuomet laikykite mašiną abiem rankomis paėmę už rankenų. Tai sumažina susižalojimo pavojų ir yra išankstinė tikslaus darbo sąlyga.
- **Prieš kiekvieną naudojimą tikrinkite skersinio pjovimo liniuotės veikimą ir įsitinkinkite, kad visi įspėjimai yra įskaitomai pritvirtinti ant skersinio pjovimo liniuotės, kaip ir liniuotės išsiuntimo iš gamyklos momentu.** Jeigu šių įspėjimų nėra, nurodymų nesilaikymas gali kelti didesnį susižalojimo pavojų.

2.2 Kitokia rizika

Nepaisant visų svarbių statybos normų ir taisyklių laikymosi, mašinos eksploatavimas gali kelti pavojų, pvz., dėl:

- pjovimo disko lietimo įpjovimo angos zonoje po pjovimo stalu,
- po ruošiniu išsikišusios pjovimo disko dalies lietimui pjovimo metu,
- besisukančių elementų – pjovimo disko, užspaudimo jungės, jungės varžto – lietimui iš šono,
- mašinos atatrankos, pjovimo diskui įstrigus ruošinyje,
- elementų, kuriais teka elektros srovė, lietimui, kai atidarytas mašinos korpusas, o maitinimo kabelio kištukas neištrauktas iš elektros lizdo,
- ruošinio atplaišų išsviedimo,
- įrankio skeveldrų išsviedimo, kai šis lūžta, skyla, trūksta ar pan.,
- sklaidžiamo triukšmo,
- dulkių susidarymo.

3 Naudojimas pagal paskirtį

Skersinio pjovimo liniuotė yra skirta medienai ir įvairioms plokštėms pjauti.

Ji leidžia gauti preciziškus ir švarius pjūvius, ypač kampinius – lengvai ir visada tiksliai. Baigus pjauti, pjūklas automatiškai atsitraukia į pradinę padėtį.

Ši mašina yra skirta ir leista naudoti tik instruktuo- tam personalui arba specialistams.



Naudojant ne pagal paskirtį, už pasekmes atsako naudotojas.

4 Techniniai duomenys

Skersinio pjovimo liniuotė	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Pjūvio ilgis (kai medžiagos storis 50 mm)	250 mm	420 mm	670 mm
Kampiniai pjūviai	-45° - +60°	-60° - +60°	-60° - +60°
Svoris	0,97 kg	1,25 kg	1,64 kg

5 Darbas elektriniu įrankiu



Prieš kiekvieną naudojimą tikrinti skersinio pjovimo liniuotės atitraukimo funkciją ir, jeigu reikia, remontuoti. Jeigu automatinis atitraukimas neveikia, pjūklo nenaudoti.

5.1 Pirmasis paleidimas

Prieš naudojant pirmąjį kartą, reikia įpjauti apsaugą nuo atplaišų [1-1]:

- ▶ pjūklą su visa kreipiančiąja plokšte uždėti ant užpakalinio skersinio pjovimo liniuotės galo,
- ▶ pjūklą pasukti į 0° padėtį ir nustatyti maksimalų pjovimo gylį,
- ▶ pjūklą įjungti.
- ▶ Apsaugą nuo atplaišų lėtai ir nesustojant nupjauti per visą ilgį.

Dabar apsaugos nuo atplaišų briauna tiksliai atitinka pjūvio briauną.

5.2 Montavimas

Pjūklo sujungimas su skersinio pjovimo liniuote

- ▶ Pjūklą pjovimo kryptimi užstumti ant skersinio pjovimo liniuotės.

Pjūklas įeina į slankiklį [1-3].

Už pjovimo stalo užsifiksuoja greitojo veikimo užraktas [1-2].

Dabar pjūklas yra tvirtai sujungtas su skersinio pjovimo liniuote.

Pjūklo atjungimas nuo skersinio pjovimo liniuotės

- ▶ Pjūklą lengvai pastumti pirmyn pjovimo kryptimi.
- ▶ Greitojo veikimo užraktą [1-2] persukti pirmyn.
- ▶ Pjūklą išimti traukiant atgal, priešingai pjovimo kryptčiai.

5.3 Pjovimas

Naudojimas skersiniam pjovimui

- ▶ Atsukti reguliuojamos atramos [2-1] rankenėlę.
- ▶ Pagal skalę [2-3] nustatyti kampą.
- ▶ Užsukti reguliuojamos atramos [2-1] rankenėlę.
- ▶ Pjūkle nustatyti pjovimo gylį ir pjovimo kampą.
- ▶ Pjovimo stalo laisvumą ant skersinio pjovimo liniuotės nustatyti abiem nustatymo kaladėlėmis [2-2].

Pjūklas turi lengvai slysti liniuote.

- ▶ Reguliuojamą atramą [2-1] ir nejudančią atramą pridėti prie ruošinio ir uždėti skersinio pjovimo liniuotę.
- ▶ Įjungti pjūklą.
- ▶ Pjūklą stumti pjovimo kryptimi.

Atsidaro paslankus apsauginis gaubtas. Pjauti atraizą.



ĮSPĖJIMAS

Atviras besisukantis pjovimo diskas

Susižalojimo pavojus

- ▶ Nekišti rankų į pjovimo zoną ir prie pjovimo disko.
- ▶ Nekišti rankų po ruošiniu.
- ▶ Ruošinio nelaikyti rankoje arba virš kojos.

- ▶ Baigus pjauti, pjūklą išjungti.
- ▶ Pjūklą patraukti atgal į pradinę padėtį.
- ▶ Nuo ruošinio nuimti skersinio pjovimo liniuotę.



ĮSPĖJIMAS! Susižalojimo pavojus! Pjūklas su atviru

pvovimo disku – nedėti ant paviršių! Jeigu pjūklas arba paslankus apsauginis gaubtas negrįžta į pradinę padėtį, reikia nutraukti pjovimą, nuimti akumuliatorių ir patikrinti veikimą, galbūt pašalinti įstrigusias medienos atplaišas.



Parkavimo padėtis - paslankus apsauginis gaubtas uždarytas! Šioje padė-

tyje pjūklą su skersinio pjovimo liniuote galima padėti į šalį.

www.festool.com/service

6 Techninė priežiūra ir aptarnavimas



Techninis aptarnavimas ir remontas vykdomas tik pas gamintoją arba techninės priežiūros dirbtuvėse – artimiausius adresus rasite internete:

www.festool.com/service



Naudoti tik originalias „Festool“ atsargines dalis! Užsak. Nr. rasite internete:



Svarbi saugaus darbo sąlyga yra reguliarus mašinos, pirmiausia reguliuojamų mazgų ir kreipiančiųjų, valymas.

Laikytis šių nurodymų:













- ▶ Paslankus apsauginis gaubtas visada turi laisvai judėti ir pats užsidaryti. Paslankaus apsauginio gaubto aplinka visada turi būti švari. Dulkes ir pjuvenas šalinti teptuku arba išpūsti suslėgtu oru.

Originalna navodila za uporabo

Navedeneslike se nahajajo na začetku navodil za uporabo.


1 Simboli

Simboli

	Opozorilo na splošno nevarnost
	Preberite navodila, napotke!
	Napotek, nasvet
	Navodila
	Nevarnost zmečkanin na prstih in rokah!
	Nevarno območje! Ne zadržujte rok v neposredni bližini!
	Nevarnost ureznin zaradi nezaščitene žaginega lista
	Ne odlagajte žage z nezaščitnim žaginim listom
	Odprt nihajni zaščitni pokrov
	Zaprto nihajni zaščitni pokrov
	Parkirni položaj
	Žago odložite le z zaprtim nihajnim zaščitnim pokrovom

2 Varnostna opozorila

2.1 Splošni varnostni napotki

 **Opozorilo! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, ki so bila dostavljena z vpenjalno pripravo ali ročno krožno žago.** Če varnostnih opozoril in navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih telesnih poškodb.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem "električno orodje", ki se uporablja v varnostnih opozorilih, se nanaša na električna orodja, ki se napajajo iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja, ki se napajajo z akumulatorskimi baterijami (brez električnega kabla).

- **Preden se lotite nastavitve orodja ali menjave pribora, izvlecite vtič iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo iz električnega orodja.** Nekateri nesreči se pripetijo zaradi nenamernega vklopa električnega orodja.
- **Električno orodje pred uporabo varno pritrdite na vpenjalno pripravo.** Če električno orodje zdrsne z vpenjalne priprave, lahko izgubite nadzor nad orodjem.
- **Vpenjalno pripravo položite na trdno, ravno in vodoravno površino.** Če vpenjalna priprava drsi ali se maje, električnega orodja ni mogoče enakomerno in varno voditi.
- Pred vsako uporabo preverite delovanje nihajnega zaščitnega pokrova in orodje uporabite le, če nihajni zaščitni pokrov deluje brezhibno.
- Orodje pri delu vedno držite za ročaja z obema rokama. To zmanjšuje nevarnost poškodb in omogoča natančno delo.
- **Pred vsako uporabo preverite delovanje čelilnega vodila in se prepričajte, da so vsa opozorila na čelilnem vodilu nameščena tako, kot so bila nameščena ob dostavi, in da jih je mogoče brati.** Če opozorila manjkajo, lahko neupoštevanje navodil privede do povečane nevarnosti za poškodbo.

2.2 Druga tveganja

Kljub upoštevanju vseh zadevnih konstrukcijskih predpisov lahko pri uporabi orodja nastopijo določene nevarnosti, npr. zaradi:

- dotika žaginega lista na območju zagonske reže pod mizo za žago,
- dotika dela žaginega lista, ki pri žaganju izstopa pod obdelovancem,
- dotika vrtečih se delov s strani: žagin list, vpenjalna prirobnica, prirobnični vijak
- povratnega udarca, če se orodje zatakne v obdelovancu
- dotika delov pod napetostjo, ko je ohišje odprto in vtič vključen,
- odletavanja delov obdelovanca,
- odletavanja delov orodja, ki je posledica poškodbe orodja,
- emisije hrupa,
- emisije prahu.

3 Namenska uporaba

Čelilno vodilo je primerno za žaganje lesa in lesenih plošč.

Omogoča natančno in čisto rezanje. Še posebej preprosto in vedno znova natančno je mogoče iz-

vesti kotne reze. Ko prenehate žagati, se žaga samodejno pomakne v izhodiščni položaj.

To orodje smejo uporabljati samo osebe oz. strokovnjaki, ki so poučeni o njegovi uporabi.



Vso odgovornost v primeru nenamenske uporabe nosi uporabnik.

4 Tehnični podatki

Čelilno vodilo	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Dolžina reza (pri 50 mm debelem materialu)	250 mm	420 mm	670 mm
Kotni rezi	-45° do +60°	-60° do +60°	-60° do +60°
Teža	0,97 kg	1,25 kg	1,64 kg

5 Delo z električnim orodjem



Pred vsako uporabo preverite funkcijo umikanja čelilnega vodila. Po potrebi naj jo servisna delavnica popravi. Uporaba ni dovoljena, če samodejni umik ne deluje.

5.1 Prvi zagon

Pred prvo uporabo zarezite v zaščito pred trganjem [1-1]:

- ▶ Žago s celotno vodilno ploščo namestite na zadnji del čelilnega vodila,
- ▶ žago obrnite v položaj 0° in nastavite maksimalno globino reza,
- ▶ vključite žago.
- ▶ Zaščito pred trganjem počasi in v eni potezi odrežite po celi dolžini.

Rob zaščite pred trganjem zdaj točno ustreza rezalnemu robu.

5.2 Montaža

Namestitev žage na čelilno vodilo

- ▶ Žago po vodilu potiskajte v smeri žaganja.
Žaga se vtiri v drsnik [1-3].
Hitro zapiralo [1-2] se zaskoči za mizo žaganja.
Žaga je trdno povezana s čelilnim vodilom.

Odstranjevanje žage z vodila za čelilno žago

- ▶ Žago nežno potisnite naprej, v smeri žaganja.
- ▶ Hitro zapiralo [1-2] obrnite naprej.
- ▶ Žago snemite v smeri nazaj, torej v nasprotni smeri žaganja.

5.3 Žaganje

Žaganje s čelilno žago

- ▶ Odvijte vrtljivi gumb na nastavljenem prislonu [2-1].
- ▶ Nastavite kot na skali [2-3].
- ▶ Privijte vrtljivi gumb na nastavljenem prislonu [2-1].
- ▶ Na žagi nastavite globino in kot rezanja.
- ▶ Zračnost vodenja mize za žago po čelilnem vodilu nastavite z obema nastavnima čeljustma [2-2].
Žaga se mora z lahkoto pomikati po vodilih.
- ▶ Nastavljivi prislon [2-1] in trdni prislon prislonite na obdelovanec in namestite čelilno vodilo.
- ▶ Vključite žago.
- ▶ Žago potiskajte v smeri žaganja.
Nihajni zaščitni pokrov se odpre. Odžagajte del obdelovanca.



OPOZORILO

Izpostavljen, vrteči se se žagin list

Nevarnost poškodb

- ▶ Z rokami nikoli ne segajte v bližino mesta žaganja in žaginega lista.
- ▶ Ne segajte v prostor pod obdelovancem.
- ▶ Obdelovanca ne držite v roki ali nad nogo.

- ▶ Ko prenehate z žaganjem, izključite žago.
- ▶ Žago potegnite v izhodiščni položaj.
- ▶ Čelilno vodilo dvignite z obdelovanca.



OPOZORILO! Nevarnost poškodb! Ne odlagajte žage,

če žagin list ni zaščiten! Če se žaga ali nihajni zaščitni pokrov ne vrne v izhodiščni položaj, prekinite žaganje, izvzemite akumulatorsko baterijo in preverite funkcionalnost orodja. Po potrebi odstranite ukleščene ostružke.



Parkirni položaj – nihajni zaščitni pokrov je zaprt! V tem položaju je dovoljeno

odložiti žago z vodilom.

6 Vzdrževanje in nega



Poprodajne storitve in popravila lahko izvaja samo proizvajalec ali servisne delavnice: najbližji naslov najdete na:

www.festool.com/service



Uporabljajte samo originalne nadomestne dele Festool! Št. naročila najdete na:

www.festool.com/service



Redno čiščenje stroja, predvsem nastavitvenih priprav in vodil, je pomembno iz varnostnih razlogov.

Upoštevajte naslednja navodila:













- ▶ Nihajni zaščitni pokrov se mora vedno prosto premikati in samodejno zapreti. Območje okrog nihajnega zaščitnega pokrova naj bo vedno čisto. Prah in odrezke izpihajte s stisnjenim zrakom oz. odstranite s čopičem.

Eredeti kezelési utasítás

A hivatkozott ábrák a használati útmutató elején találhatók.

1 Szimbólumok

Szimbólumok

	Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés
	Olvassa el az útmutatót, az utasítást!
	Megjegyzések, ötletek
	Használati útmutató
	Az ujjak és kezek becsípődésének veszélye!
	Veszélyes terület! Ne nyúljon be kézzel!
	Vágásveszélyt okozó szabadon álló fűrészlap
	Fűrész szabadon álló fűrészlappal, ne tegye le
	A mozgó védőburkolat nyitott
	A mozgó védőburkolat zárt
	Parkolóhelyzet
	Csak zárt mozgó védőburkolattal tegye le

2 Biztonsági előírások

2.1 Általános biztonsági tudnivalók

⚠ Vigyázat! Olvassa el a befogó berendezéshez vagy kézi körfűrészhez mellékelt biztonsági útmutatókat és utasításokat. A biztonsági utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

A biztonsági tudnivalóknál használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés egyaránt vonatkozik az elektromos hálózatról üzemelő (hálózati kábellel ellátott) és az akkumulátorról üzemelő (elektromos kábel nélküli) elektromos kéziszerszámokra is.

– **Húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt hozzákezdene a ké-**

szülék beállításához vagy a különböző tartozékok cseréjéhez. Több balesetnek az oka az elektromos szerszámok véletlenszerű beindítása.

- **Használat előtt biztonságosan rögzítse a befogó berendezésben az elektromos kéziszerszámot.** Elvezetheti az uralmát az elektromos szerszám felett, ha az elmozdul a befogó berendezésben.
- **Állítsa rá a befogó berendezést egy szilárd, sík és vízszintes felületre.** Az elektromos kéziszerszám nem vezethető egyenletesen és biztonságosan, ha a befogó berendezés elcsúszik vagy billeg.
- Minden használat előtt ellenőrizze a mozgó védőburkolat működését, és csak akkor használja az elektromos szerszámot, ha a mozgó védőburkolat rendeltetésszerűen működik.
- Munkavégzés közben a szerszámot a kézi fogantyúnál fogva mindig két kézzel tartsa. Ez csökkenti a sérülésveszélyt és előfeltétele a pontos munkának.
- **Minden használat előtt ellenőrizze a vágósín működését, valamint hogy a vágósínen minden, a szállítási állapotban látható figyelmeztetés a vágósínen megtalálható és olvasható legyen.** Ha a figyelmeztetések hiányoznak, akkor ezek figyelmen kívül hagyása fokozott sérülésveszéllyel járhat.

2.2 Maradék kockázatok

Minden fontos szerelési előírás betartása ellenére a gép üzemeltetése közben veszélyek léphetnek fel, például:

- a fűrészlapok megérintése az indítónyílás területén, a fűrészasztal alatt,
- a fűrészlap munkadarab alatt lévő részének megérintése vágás közben,
- a forgó részek oldalról történő megérintése: fűrészlap, szorítókarima, karimás csavar,
- a szerszám visszalökése a munkadarabban való elakadás esetén,
- feszültség alatt álló alkatrészek megérintése nyitott burkolat és ki nem húzott hálózati kábel esetén,
- munkadarabrészek elrepülése,
- szerszámrészek elrepülése sérült szerszámok esetén,
- zajkibocsátás,
- porkibocsátás.

3 Rendeltetésszerű használat

A vágósín rendeltetésszerűen fa és lemezes nyersanyagok fűrészelésére szolgál.

A vágósín precíz és tiszta vágást tesz lehetővé, a szögben végzett vágásokat pedig különösen egyszerűvé és megismételhetővé teszi. A fűrész a fűrészelés után automatikusan visszajár a kiinduló helyzetbe.


A szerszámot kizárólag betanított vagy szakképzett személyek használhatják.

⚠ Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

4 Műszaki adatok

Vágósín	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Vágási hossz (50 mm-es anyagvastagságnál)	250 mm	420 mm	670 mm
Szögben történő vágás	-45° - +60°	-60° - +60°	-60° - +60°
Súly	0,97 kg	1,25 kg	1,64 kg

5 Munkavégzés az elektromos szerszámmal

 **A visszahúzási funkció minden használata előtt ellenőrizze és szükség esetén javítsa meg a vezetősínt.** Soha ne használja, ha az automatikus visszahúzó funkció nem működik.

5.1 Első üzembe helyezés

Az első használat előtt fűrészelje be a kipattogzásgátlót [1-1]:

- ▶ A fűrészt a teljes vezetőtáppal helyezze fel a vágósín hátsó széléhez,
- ▶ a fűrészt hajtsa 0°-os állásba, és állítsa maximális vágási mélységre,
- ▶ kapcsolja be a fűrészt.
- ▶ A kipattogzásgátlót lassan, megállás nélkül fűrészelje be a teljes hosszában.

A kipattogzásgátló éle most pontosan a vágási élnek felel meg.

5.2 Beszerelés

A fűrész és a vezetősín összekapcsolása

- ▶ A fűrészt a fűrészelés irányában tolja rá a vezetősínre.

A fűrész belekap a vezetődombra [1-3].

A gyorsrögzítő [1-2] a fűrészasztal mögött rögzül.

A fűrész ekkor szilárdan össze van kapcsolva a vezetősínnel.

A fűrész leoldása a vezetősínről

- ▶ A fűrészt a fűrészelés irányába enyhén tolja előre.
- ▶ Hajtsa előre a gyorsrögzítőt [1-2].
- ▶ A fűrészt a fűrészeléssel ellentétes irányba húzza hátra.

5.3 Fűrészelés

Eljárás mód leszabófűrészek esetén

- ▶ Az állítható ütközőn [2-1] nyissa ki a forgatható gombot.
- ▶ Állítsa be a skálán [2-3] a szöget.
- ▶ Az állítható ütközőn [2-1] zárja a forgatható gombot.
- ▶ Állítsa be a fűrészen a vágási mélységet és a vágás szögét.
- ▶ A vágósínen a két állító [2-2] segítségével állítsa be

a fűrészasztal vezetésének a játékát.

A fűrész legyen a sínen könnyedén mozgatható.

- ▶ Az állítható [2-1] és a fix ütközőt nyomja a munkadarabnak, és helyezze fel a vezetősínt.
- ▶ Kapcsolja be a fűrészt.
- ▶ A fűrészt tolja a fűrészelés irányába.
A mozgatható burkolat felnyílik. Vágja le a szakaszt.



FIGYELMEZTETÉS

Szabodon álló, forgó fűrészlap

Sérülésveszély

- ▶ Ne nyúljon kézzel a fűrészlaphoz, illetve annak működési területére.
- ▶ Ne nyúljon a munkadarab alá.
- ▶ A munkadarabot ne tartsa meg kézzel vagy a lábával.

- ▶ A fűrészelés után a fűrészt kapcsolja ki.

- ▶ A fűrészt húzza vissza a kiindulási helyzetbe.

- ▶ A vezetősínt emelje le a munkadarabról.



VIGYÁZAT! Sérülésveszély! Fűrész szabadon álló fűrészlappal, ne tegye le! Ha a fűrész vagy a mozgó burkolat nem jár vissza a kiindulási helyzetbe, szakítsa meg a fűrészelést, vegye ki az akkut, ellenőrizze a működést, és távolítsa el az esetlegesen beakadt faforgácsokat.



Parkolóhelyzet - a mozgó védőburkolat zárt! A vezetősínnel ellátott fűrész ebben a helyzetben tehető le.

6 Karbantartás és ápolás



Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártó vagy a szervizhálózat által: a legközelebbi egység címe:

www.festool.com/service



Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen:

www.festool.com/service



Fontos biztonsági tényező a gép, elsősorban a beállító berendezések és a vezetők, rendszeres tisztítása.

Ügyeljen az alábbiak betartására:




- ▶ A mozgó védőburkolat legyen mindig szabadon mozgatható, és önállóan záródjon. A mozgó védőburkolat területét mindig tartsa tisztán. A port és forgácsokat sűrített levegővel fújja ki vagy ecsettel távolítsa el.

Γνήσιες οδηγίες χειρισμού

Οι αναφερόμενες εικόνες βρίσκονται στην αρχή των οδηγιών λειτουργίας.

1 Σύμβολα

Σύμβολα

	Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο
	Οδηγίες, διαβάστε τις υποδείξεις
	Υπόδειξη, συμβουλή
	Οδηγίες ενεργειών
	Κίνδυνος σύνθλιψης για δάκτυλα και χέρια!
	Περιοχή κινδύνου! Κρατήστε μακριά τα χέρια!
	Κίνδυνος κοπής από ακάλυπτο πριονόδισκο
	Πριόνι με ακάλυπτο πριονόδισκο, μην το εναποθέτετε
	Ταλαντευόμενο κάλυμμα προστασίας ανοιχτό
	Ταλαντευόμενο κάλυμμα προστασίας κλειστό
	Θέση εναπόθεσης
	Εναποθέτετε το πριόνι μόνο με κλειστό ταλαντευόμενο κάλυμμα προστασίας

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες, που έχουν παραδοθεί μαζί με τη διάταξη υποδοχής ή το δισκοπρίονο χεριού. Οι παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και οδηγιών, μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία με σύνδεση στο δίκτυο (με καλώδιο σύνδεσης στο ρεύμα) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία μπαταρίας

(χωρίς καλώδιο σύνδεσης στο ρεύμα).

- **Τραβήξτε το φως από την πρίζα του ρεύματος και/ή αφαιρέστε την μπαταρία, προτού πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο ή αλλάξετε εξαρτήματα.** Η αθέλητη εκκίνηση των ηλεκτρικών εργαλείων είναι η αιτία αρκετών ατυχημάτων.
- **Στερεώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σίγουρα στη διάταξη υποδοχής, προτού το χρησιμοποιήσετε.** Μια ολισθήση του ηλεκτρικού εργαλείου πάνω στη διάταξη υποδοχής, μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου.
- **Τοποθετήστε τη διάταξη υποδοχής πάνω σε μια σταθερή, επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια.** Όταν η διάταξη υποδοχής μπορεί να γλιστρήσει ή να κουνηθεί, δεν μπορεί να οδηγηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο ομοιόμορφα και σίγουρα.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη λειτουργία του ταλαντευόμενου καλύμματος προστασίας και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο, όταν αυτό λειτουργεί σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Κρατάτε το εργαλείο κατά την εργασία πάντοτε με τα δύο χέρια από τις λαβές. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού και είναι προϋπόθεση για μια ακριβή εργασία.
- **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη λειτουργία της ράγας κοπής και βεβαιωθείτε, ότι όλες οι προειδοποιητικές υποδείξεις είναι τοποθετημένες, όπως στην κατάσταση παράδοσης, ευανάγνωστα πάνω στη ράγα κοπής.** Όταν λείπουν οι προειδοποιητικές υποδείξεις, μπορεί η μη τήρηση των υποδείξεων να οδηγήσει σε αυξημένο κίνδυνο τραυματισμού.

2.2 Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρόλη την τήρηση όλων των σχετικών κατασκευαστικών κανονισμών μπορούν κατά τη λειτουργία του εργαλείου να παρουσιαστούν ακόμα κίνδυνοι, π.χ. από:

- Επαφή με τον πριονόδισκο στην περιοχή της εγκοπής πριονίσματος κάτω από τη βάση του πριονιού,
- επαφή με το προεξέχον κάτω από το επεξεργαζόμενο κομμάτι μέρος του πριονόδισκου κατά το κόψιμο,
- επαφή με περιστρεφόμενα μέρη πλευρικά: Πριονόδισκος, φλάντζα σύσφιγξης, βίδα φλαντζωτής κεφαλής,
- ανάκρουση του εργαλείου σε περίπτωση μαγκώματος στο επεξεργαζόμενο κομμάτι,
- επαφή με υπό τάση ευρισκόμενα μέρη σε περίπτωση ανοικτού περιβλήματος και μη τραβηγμένου φως (ρευματολήπτης),
- εκτοξευόμενα τεμάχια του επεξεργαζόμενου υλι-

- κού,
- εκτοξευόμενα κομμάτια σπασμένων εξαρτημάτων,
- εκπομπή θορύβου,
- εκπομπή σκόνης.

3 Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Η ράγα κοπής προορίζεται για την κοπή ξύλου και πλακών.

Καθιστά δυνατή τις ακριβείς και καθαρές κοπές, ιδιαίτερα οι κοπές γωνιών μπορούν να εκτελεστούν απλά και επαναλαμβανόμενα με ακρίβεια. Το πριόνι κινείται μετά τη διαδικασία του πριονίσματος, αυτόματα πίσω στην αρχική θέση.

Αυτό το εργαλείο προορίζεται και έχει εγκριθεί αποκλειστικά για τη χρήση από ενημερωμένα άτομα ή ειδικευμένους τεχνίτες.



Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης ευθύνεται ο χρήστης.

4 Τεχνικά στοιχεία

Ράγα κοπής	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Μήκος κοπής (σε περίπτωση πάχος υλικού 50 mm)	250 mm	420 mm	670 mm
Κοπές γωνιών	-45° - +60°	-60° - +60°	-60° - +60°
Βάρος	0,97 kg	1,25 kg	1,64 kg

5 Εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο



Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη λειτουργία επαναφοράς της ράγας κοπής και ενδεχομένως αναθέστε την επισκευή της. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο, όταν δε λειτουργεί η αυτόματη επαναφορά.

5.1 Θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά

Πριν την πρώτη χρήση, πριονίστε τον προφυλακτήρα σκληθρών [1-1]:

- ▶ Τοποθετήστε το πριόνι με ολόκληρο το πέλμα πάνω στο πίσω άκρο της ράγας κοπής,
- ▶ περιστρέψτε το πριόνι στη θέση των 0° και ρυθμίστε το μέγιστο βάθος κοπής,

- ▶ ενεργοποιήστε το πριόνι.
- ▶ Πριονίστε τον προφυλακτήρα σκληθρών αργά, χωρίς να τον κατεβάσετε, σε όλο το μήκος.
Η ακμή του προφυλακτήρα σκληθρών αντιστοιχεί τώρα ακριβώς στην ακμή της κοπής.

5.2 Συναρμολόγηση

Σύνδεση του πριονιού με τη ράγα κοπής

- ▶ Περάστε το πριόνι στην κατεύθυνση πριονίσματος, πάνω στη ράγα κοπής.
*Το πριόνι πιάνει στον ολισθητήρα [1-3].
Η ταχυμανδάλωση [1-2] ασφαλίζει πίσω από τη βάση του πριονιού.*

Το πριόνι είναι σταθερά συνδεδεμένο με τη ράγα κοπής.

Λύσιμο του πριονιού από τη ράγα κοπής

- ▶ Σπρώξτε το πριόνι ελαφρά προς τα εμπρός, στην κατεύθυνση πριονίσματος.
- ▶ Περιστρέψτε την ταχυμανδάλωση [1-2] προς τα εμπρός.
- ▶ Αφαιρέστε το πριόνι αντίθετα στην κατεύθυνση πριονίσματος προς τα πίσω.

5.3 Κοπή

Διαδικασία για φαλτσόκψιμο

- ▶ Ανοίξτε το περιστροφικό κουμπί στον ρυθμιζόμενο αναστολέα [2-1].
- ▶ Ρυθμίστε τη γωνία στην κλίμακα [2-3].
- ▶ Κλείστε το περιστροφικό κουμπί στον ρυθμιζόμενο αναστολέα [2-1].
- ▶ Ρυθμίστε το βάθος κοπής και τη γωνία κοπής στο πριόνι.
- ▶ Ρυθμίστε τον τζόγο οδήγησης της βάσης του πριονιού στη ράγα κοπής με τις δύο σιαγόνες ρύθμισης [2-2].

Το πριόνι πρέπει να κινείται εύκολα πάνω στη ράγα.

- ▶ Ακουπήστε τον ρυθμιζόμενο αναστολέα [2-1] και τον σταθερό αναστολέα πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι και τοποθετήστε πάνω τη ράγα κοπής.
- ▶ Ενεργοποιήστε το πριόνι.
- ▶ Σπρώξτε το πριόνι στην κατεύθυνση πριονίσματος.
Το ταλαντευόμενο κάλυμμα προστασίας ανοίγει. Κόψτε το κομμάτι.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ακάλυπτος περιστρεφόμενος πριονόδισκος Κίνδυνος τραυματισμού

- ▶ Μην απλώνετε τα χέρια σας στην περιοχή πριονίσματος και στον πριονόδισκο.
- ▶ Μην απλώνετε τα χέρια σας κάτω από το επεξεργαζόμενο κομμάτι.
- ▶ Μην συγκρατείτε ποτέ το επεξεργαζόμενο κομμάτι με το χέρι ή πάνω στο γόνατο.
- ▶ Μετά τη διαδικασία πριονίσματος, απενεργοποιήστε το πριόνι.
- ▶ Τραβήξτε πίσω το πριόνι στην αρχική θέση.
- ▶ Σπκώστε τη ράγα κοπής από το επεξεργαζόμενο κομμάτι.



Προειδοποίηση! Κίνδυνος τραυματισμού! Πριόνι με

ακάλυπτο πριονόδισκο, μην το εναποθέτετε! Σε περίπτωση που το πριόνι ή το ταλαντευόμενο κάλυμμα προστασίας δεν επιστρέφει στην αρχική θέση, διακόψτε τη διαδικασία πριονίσματος, αφαιρέστε την μπαταρία και ελέγξτε τη λειτουργικότητα, ενδεχομένως απομακρύνετε τις μαγκωμένες σκληρές ξύλου.



Θέση εναπόθεσης - Ταλαντευόμενο κάλυμμα προστασίας κλειστό!

Σε αυτή τη θέση, επιτρέπεται να εναποτεθεί το πριόνι με τη ράγα κοπής.

6 Συντήρηση και φροντίδα



Σέρβις πελατών και επισκευή μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις: Πλησιέστερη διεύθυνση κάτω από:

www.festool.com/service



Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά Festool! Αριθ. παραγγελίας κάτω από:

www.festool.com/service



Ο τακτικός καθαρισμός του εργαλείου, προπαντός των διατάξεων ρύθμισης και των οδηγών, αποτελεί έναν σημαντικό συντελεστή ασφαλείας.

Προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις:













- ▶ Το ταλαντευόμενο κάλυμμα προστασίας πρέπει να μπορεί να κινείται πάντοτε ελεύθερα και να κλείνει από μόνο του. Διατηρείτε το χώρο γύρω από το ταλαντευόμενο κάλυμμα προστασίας πάντοτε καθαρά. Απομακρύνετε τη σκόνη και τα γρέζια ξεφυσώντας με πεπιεσμένο αέρα ή με ένα πινέλο.

Originálny návod na používanie

Uvedené obrázky sa nachádzajú na začiatku návodu na používanie.

1 Symboly

Symboly

	Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom
	Návod, prečítajte si upozornenia!
	Tip, pokyn
	Pokyn na činnosť
	Nebezpečenstvo pomliaždenia prstov a rúk!
	Oblasť nebezpečenstva! Ruky držte v bezpečnej vzdialenosti!
	Nebezpečenstvo porezania nekrytým pílovým kotúčom
	Pílu s nekrytým pílovým kotúčom neodkladajte
	Výkyvný ochranný kryt otvorený
	Výkyvný ochranný kryt zatvorený
	Parkovacia poloha
	Odložte len pílu so zatvoreným výkyvným ochranným krytom

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Varovanie! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, ktoré boli dodané s upínacím zariadením alebo ručnou okružnou pílou. Chyby pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a pokynov môžu zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a návody si odložte, aby ste ich mohli v budúcnosti použiť.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (so sieťovým káblom) a na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťového kábla).

- **Prv než začnete nastavovať náradie alebo meniť časti príslušenstva, vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor.** Príčinou niektorých nehôd je totiž neúmyselné spustenie elektrického náradia.
- **Prv než začnete elektrické náradie používať, bezpečne ho pripievajte do upínacieho zariadenia.** Kĺzanie elektrického náradia na upínacom zariadení môže viesť k strate kontroly nad ním.
- **Upínacie zariadenie položte na pevnú, hladkú a vodorovnú plochu.** Ak sa môže upínacie zariadenie posúvať, kĺzať alebo kolísať, nie je možné rovnomerné a bezpečné vedenie elektrického náradia.
- Pred každým použitím skontrolujte funkciu výkyvného ochranného krytu a elektrické náradie používajte len vtedy, keď toto zariadenie správne funguje.
- Pri práci držte stroj vždy obidvomi rukami na rukovätiach. Zníži sa tak riziko poranenia a vytvoria sa predpoklady exaktného opracovania.
- **Pred každým použitím skontrolujte funkciu kapovacej koľajnice a zabezpečte, aby varovné upozornenia boli čitateľne upevnené na kapovacej koľajnici, ako boli v stave pri dodaní.** Keď varovné upozornenia chýbajú, ich nedodržiavanie môže viesť k zvýšenému riziku poranenia.

2.2 Zvyškové riziká

Napriek dodržiavaniu všetkých relevantných stavebných predpisov môžu pri prevádzkovaní stroja vznikáť ešte ďalšie nebezpečenstvá spôsobené napr:

- dotykom pílového kotúča v oblasti rozbehového otvoru pod stolom píly,
- dotykom časti pílového kotúča vyčnievajúcej pod obrobkom pri rezaní,
- dotykom otáčajúcich sa častí z boku: pílový kotúč, upínacia prírubica, skrutka prírubice,
- spätným rázom stroja pri zaseknutí sa v obrobku,
- dotykom elektricky vodivých častí, keď je kryt otvorený a sieťová zástrčka nie je vyťahnutá,
- odlietavaním častí obrobku,
- odlietavaním častí nástroja pri poškodených nástrojoch,
- emisiami hluku,
- emisiami prachu.

3 Používanie na určený účel

Kapovacia koľajnica je určená na píle dreva a doskových materiálov.

Umožňuje presné a čisté rezanie, zvlášť uhlové rezy sa dajú uskutočniť jednoducho a opakovane rovnako. Píla sa po prepílení automaticky vráti do východiskovej polohy.

Tento stroj je určený a jeho používanie je povolené výlučne poučeným osobám alebo odborníkom.



Pri používaní, ktoré nie je v súlade s určením, preberá záruku používateľ.

4 Technické údaje

Kapovacia kolajnica	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Dĺžka rezu (pri hrúbke materiálu 50 mm)	250 mm	420 mm	670 mm
Uhlové rezy	-45° – +60°	-60° – +60°	-60° – +60°
Hmotnosť	0,97 kg	1,25 kg	1,64 kg

5 Práca s elektrickým náradím



Pred každým použitím skontrolujte vratnú funkciu kapovacej kolajnice a v prípade potreby ju dajte opraviť. Nepoužívajte ju, keď automatický spätný pohyb nefunguje.

5.1 Prvé uvedenie do prevádzky

Pred prvým použitím vytvorte zárez pre trieskovú zábranu [1-1]:

- ▶ Pílu s celou vodiacou doskou nasadíte na zadný koniec kapovacej kolajnice,
- ▶ pílu otočte do polohy 0° a nastavte maximálnu hĺbku rezu,
- ▶ zapnite pílu.
- ▶ Trieskovú zábranu pomaly bez prerušenia po celej dĺžke prirežte.

Hrana trieskovej zábrany teraz presne zodpovedá hrane rezu.

5.2 Montáž

Spojenie píly s kapovacou kolajnicou

- ▶ Pílu nasuňte na kapovaciu kolajnicu v smere rezania.

Píla zasahuje do klzných prvkov [1-3].

Rýchlouzáver [1-2] zaskočí za stolom píly.

Píla je pevne spojená s kapovacou kolajnicou.

Odpojenie píly od kapovacej kolajnice

- ▶ Pílu mierne posuňte dopredu v smere pílenia.
- ▶ Rýchlouzáver [1-2] pretočte dopredu.
- ▶ Pílu stiahnite proti smeru pílenia dozadu.

5.3 Pílenie

Postup kapovania

- ▶ Povoľte otočný gombík na nastaviteľnom doraze [2-1].
- ▶ Nastavte uhol na stupnici [2-3].
- ▶ Utiahnite otočný gombík na nastaviteľnom doraze [2-1].
- ▶ Nastavte hĺbku a uhol rezu na píle.
- ▶ Nastavte vôľu vedenia stola píly na kapovacej kolajnici pomocou obidvoch nastavovacích čelustí [2-2].
Píla sa musí ľahko pohybovať po kolajnici.
- ▶ Nastaviteľný doraz [2-1] a pevný doraz priložte proti obrobku a položte kapovaciu kolajnicu.
- ▶ Zapnite pílu.
- ▶ Pílu posúvajte v smere pílenia.
Výkyvný ochranný kryt sa otvorí. Odpílte danú časť.



VAROVANIE

Voľne ležiaci rotujúci pílový kotúč

Nebezpečenstvo poranenia

- ▶ Nesiahajte rukami do oblasti rezu ani k pílovému kotúču.
- ▶ Nesiahajte pod obrobok.
- ▶ Obrobok nedržte v ruke alebo nad nohou.

- ▶ Pílu po prepílení vypnite.
- ▶ Pílu vráťte do východiskovej polohy.
- ▶ Zdvihnite kapovaciu kolajnicu z obrobku.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Pílu

s nekrytým pílovým kotúčom neodkladajte! Ak sa píla alebo výkyvný ochranný kryt nevráti do východiskovej polohy, pílenie prerušte, vyberte akumulátor a skontrolujte funkciu, v príp. potreby odstráňte drevené triesky.



Parkovacia poloha – výkyvný ochranný kryt zatvorený! V tejto polohe sa píla

s kapovacou kolajnicou môže odložiť.

6 Údržba a ošetrovanie



Zákaznícky servis a opravy sú vykonávané len výrobcom alebo servisnými dielňami: adresy najbližších servisov nájdete na stránke:

www.festool.com/service



Používajte iba originálne náhradné diely Festool! Obj. č. nájdete na stránke:

www.festool.com/service



Pravidelné čistenie stroja, predovšetkým nastavovacieho zariadenia a vedení, predstavuje dôležitý bezpečnostný faktor.

Dbajte na dodržanie nasledujúcich upozornení a pokynov:













- ▶ Výkyvný ochranný kryt sa musí dať vždy voľne pohybovať a samostatne zatvárať. Oblasť okolo výkyvného ochranného krytu vždy udržiavajte v čistote. Prach a piliny odstráňte vyfúkaním stlačeným vzduchom alebo štetcom.

Instrucțiuni de utilizare originale

Imaginile indicate se află la începutul instrucțiunii-
lor de funcționare.


1 Simboluri

Simboluri

	Avertizare contra unui pericol general
	Citiți manualul/indicațiile!
	Sfat util, indicație
	Instrucțiune de lucru
	Pericol de strivire pentru degete și mâini!
	Zonă periculoasă! Țineți mâinile la distanță!
	Pericol de tăiere provocat de pânza de ferăstrău simplu rezemată
	Ferăstrău cu pânză de ferăstrău simplu rezemată, a nu se depune
	Capota pendulară de protecție deschisă
	Capota pendulară de protecție închisă
	Poziția de parcare
	Depuneți ferăstrăul numai cu capota pendulară de protecție închisă

2 Instrucțiuni de protecție a muncii

2.1 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii

 **Avertizare! Consultați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile care au fost livrate cu dispozitivul de prindere sau cu ferăstrăul circular manual.** Nerespectarea indicațiilor de securitate și a instrucțiunilor poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultări ulterioare.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în instrucțiunile de protecție a muncii se referă la sculele electrice acționate electric (cu cablu de rețea) și la scu-

lele electrice acționate de acumulatori (fără cablu de rețea).

- **Scoateți fișa din priză și/sau înlăturați acumulatorul, înainte de a efectua reglaje la aparat sau de a schimba accesorii.** Pornirea involuntară a sculelor electrice reprezintă cauza unor accidente.
- **Fixați în siguranță scula electrică pe dispozitivul de prindere, înainte de a o folosi.** Alunecarea sculei electrice pe dispozitivul de prindere poate duce la pierderea controlului.
- **Așezați dispozitivul de prindere pe o suprafață rigidă, plană și orizontală.** Dacă dispozitivul de prindere alunecă sau se clatină, scula electrică nu mai poate fi condusă uniform și în siguranță.
- Înainte de fiecare aplicație de lucru controlați funcționarea capotei pendulare de protecție și utilizați scula electrică numai dacă aceasta funcționează corect.
- În timpul lucrului, țineți mașina întotdeauna cu ambele mâini de mânăre . Acest lucru diminuează pericolul de vătămare și este condiția necesară pentru precizia lucrărilor.
- **Controlați înainte de fiecare utilizare funcționarea șinei de rețezare și asigurați-vă că toate indicațiile de avertizare sunt amplasate lizibil, ca în starea de livrare, pe șina de rețezare.** Dacă lipsesc indicațiile de avertizare, nerespectarea indicațiilor poate duce la pericol crescut de vătămare.

2.2 Alte riscuri

În ciuda respectării tuturor prescripțiilor constructive relevante, în timpul exploatarei mașinii pot să apară alte pericole, de ex. prin:

- Atingerea pânzei de ferăstrău în zona deschiderii de pornire de sub masa de tăiere,
- Atingerea părții din față a pânzei de ferăstrău de sub piesă la tăiere,
- Atingerea pieselor aflate în rotație din lateral: pânza de ferăstrău, flanșa de prindere, șurubul flanșei,
- Reculul mașinii la blocare în piesa de lucru,
- Atingerea pieselor aflate sub tensiune cu carcasa deschisă și fișa de rețea nescoasă,
- Desprindere de bucăți din piesa care se prelucrează,
- Desprinderea de bucăți din accesoriul de lucru, în cazul în care acestea sunt deteriorate,
- Emisii de zgomot,
- Emisiile de praf.

3 Utilizarea conform destinației

Șina pendulară este adecvată la tăierea lemnului și a materialelor sub formă de placă conform cu destinația.

Ea permite tăieri precise și curate, în special tăierile în unghi se pot executa simplu și cu precizie de repetabilitate. După procesul de tăiere ferăstrăul se mișcă automat înapoi în poziția inițială.

Această mașină este destinată și avizată exclusiv pentru utilizare de către persoane instruite sau specialiști.



În caz de utilizare neconformă, utilizatorul este răspunzător.

4 Date tehnice

Șina de rețezare	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Lungimea de tăiere (la grosimea materialului de 50 mm)	250 mm	420 mm	670 mm
Tăieri în unghi	-45° - +60°	-60° - +60°	-60° - +60°
Masa	0,97 kg	1,25 kg	1,64 kg

5 Lucrul cu scula electrică



Înainte de fiecare utilizare, verificați funcția de retragere a șinei de rețezare și, dacă este cazul, solicitați repararea acesteia. Nu utilizați niciodată dacă retragerea automată nu funcționează.

5.1 Prima punere în funcțiune

Înainte de prima utilizare crestați apărătoarea pentru așchii [1-1]:

- ▶ Așezați ferăstrăul cu toată placa de ghidare pe capătul din spate al șinei de rețezare,
- ▶ Rotiți ferăstrăul pe poziția 0° și reglați adâncimea maximă de tăiere,
- ▶ Porniți ferăstrăul.
- ▶ Crestați apărătoarea pentru așchii lent fără a depune ferăstrăul pe toată lungimea.

Marginea apărătoarei pentru așchii corespunde acum exact cu marginea de tăiere.

5.2 Montarea

Legați ferăstrăul de șina pendulară

- ▶ Împingeți ferăstrăul în direcția de tăiere pe șina pendulară.

Ferăstrăul intră în piesa glisantă [1-3].

Închizătorul rapid [1-2] se fixează în spatele mesei de tăiere.

Ferăstrăul este solidar cu șina pendulară.

Desfaceți ferăstrăul de pe șina pendulară

- ▶ Împingeți puțin ferăstrăul în direcția de tăiere spre față.
- ▶ Răsuciți închizătorul rapid [1-2] spre față.
- ▶ Desprindeți ferăstrăul în sens invers tăierii spre spate.

5.3 Tăierea cu ferăstrăul

Procedul de lucru pentru rețezare

- ▶ Fixați butonul rotativ pe poziția deschis de la opritorul reglabil [2-1].
- ▶ Reglați unghiul de la scală [2-3].
- ▶ Fixați butonul rotativ pe poziția închis de la opritorul reglabil [2-1].
- ▶ Reglați adâncimea de tăiere și unghiul de tăiere la ferăstrău.
- ▶ Reglați jocul de ghidare al mesei de tăiere pe șina de rețezare cu cele două fălci de poziționare [2-2].

Ferăstrăul trebuie să se deplaseze ușor deasupra șinei.

- ▶ Plasați opritorul reglabil [2-1] și opritorul fix pe piesa de lucru și așezați deasupra șina de rețezare.

- ▶ Porniți ferăstrăul.

- ▶ Împingeți ferăstrăul în direcția de tăiere.

Capota pendulară de protecție se deschide. Tăiați o secțiune.



ATENȚIONARE

Pânza de ferăstrău rotativă așezată liber

Pericol de vătămare

- ▶ Nu vă apropiați mâinile de zona de tăiere și de pânza de ferăstrău.
- ▶ Nu introduceți mâna sub piesa care se prelucrează.
- ▶ Nu strângeți piesa de lucru în mână sau deasupra piciorului.

- ▶ După procesul de tăiere, deconectați ferăstrăul.

- ▶ Readuceți ferăstrăul în poziția inițială.
- ▶ Ridicați șina pendulară de pe piesa de lucru.



AVERTIZARE! Pericol de vătămare!
Ferăstrău cu pânză de ferăstrău simplu rezemată, a nu se depune!

Dacă ferăstrăul sau capota pendulară de protecție nu se retrag în poziția inițială, întrerupeți procesul de tăiere, luați pachetul de acumulatori și verificați funcționalitățile, după caz, înlăturați așchiile de lemn înțepenite.



Poziția de parcare - capota pendulară de protecție închisă! În această poziție

este permisă depunerea ferăstrăului cu șina pendulară.

6 Întreținerea și îngrijirea



Serviciul pentru clienți și reparațiile numai prin intermediul producătorului sau a atelierelor de service: adresa de mai jos de la:

www.festool.com/service



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Nr. comandă la:

www.festool.com/service



O curățare regulată a mașinii, cu precădere a dispozitivelor de ajustare și a ghidajelor, reprezintă un factor important de securitate.

Respectați următoarele indicații:

- ▶ Capota pendulară de protecție trebuie întotdeauna să se poată mișca liber și să se închidă automat. Păstrați în permanență curată zona din jurul capotei pendulare de protecție. Curățați praful și așchiile prin suflare cu aer comprimat sau cu o pensulă.

Orijinal kullanım kılavuzu

Açıklanan şekiller kullanım kılavuzunun ilk sayfasında bulunur.

1 Semboller

Sembol Anlamı



Genel tehlike ikazı



Kullanım Kılavuzu, Güvenlik uyarılarını okuyunuz!



Tüyo, uyarı



İşlem talimatı



Parmaklar ve eller için ezilme tehlikesi!



Tehlikeli bölüm! Ellerinizi uzak tutun!



Açıkta duran testere bıçağı nedeniyle ellerin kesilme tehlikesi



Testereyi açıkta duran testere bıçağı ile yere koymayın



Pandüllü koruma kapağı açık



Pandüllü koruma kapağı kapalı



Park pozisyonu



Testereyi sadece pandüllü koruma kapağı kapalı durumdayken yere koyun

2 Güvenlik uyarıları

2.1 Genel Güvenlik Uyarıları



Uyarı! Bağlantı tertibatı veya el daire testeresi ile birlikte gönderilmiş olan tüm iş güvenliği uyarılarını ve talimatları okuyunuz. İş güvenliği ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarptırabilir, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.

Güvenlik uyarılarında belirtilen „Elektrikli alet” terimi, elektrik şebekesi üzerinden (elektrik kablosu ile) çalıştırılan ve akülü elektrikli aletleri (elektrik kablosuz) temel alır.

- **Alet üzerinde ayar çalışmaları yapmadan veya aksesuar parçalarını değiştirmeden önce aletin fişini prizden çıkarın ve/veya aküyü atletin sökün.** Elektrikli aletlerin birden ve yanlışlıkla çalıştırılması birçok iş kazasının sebebidir.
- **Elektrikli aleti kullanmaya başlamadan önce bağlantı tertibatına güvenli bir şekilde sabitleyin.** Elektrikli aletin bağlantı tertibatı üzerinden kayması kullanıcının alet üzerindeki kontrolünü kaybetmesine sebep olur.
- **Bağlantı tertibatını sağlam, düz ve yatay bir yüzeye koyun.** Bağlantı tertibatı kaydığında veya sallandığında elektrikli alet düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılamaz.
- Her kullanımdan önce pandüllü koruma kapağının işlevini kontrol edin ve elektrikli aleti sadece usulüne uygun çalışıyorsa kullanın.
- Çalışma esnasında makineyi daima iki elinizle sapından tutunuz . Böylece yaralanma tehlikesi azalır ve tam doğru ölçülü çalışma için gerekli şartlar oluşturulur.
- **Her çalışmaya başlamadan önce açılı kesim kızığının fonksiyonunu kontrol edin ve ayrıca tüm ikaz uyarılarının açılı kesim kızığı üzerinde teslimat durumunda olduğu gibi iyi derecede okunabilir olup olmadığını kontrol edin.** Alet üzerinde ikaz uyarıları bulunmadığında bunlara riayet edilmeyeceğinden yüksek derecede yaralanma tehlikesi vardır.

2.2 Kalan riskler

İlgili yönetmelik maddelerinin tümüne riayet edilmesine rağmen makinenin çalıştırılmasında bazı tehlikeler meydana gelebilir, bu tehlikeler örneğin aşağıdaki sebeplerden kaynaklanabilir:

- Testere tezgahının alt bölümünde kesmeye başlama deliğinde testere bıçağına temas etme,
- Kesme işlemi esnasında iş parçasının altından çıkan testere bıçağına temas etme,
- Yan taraftan dönmek olan testere bıçağı, sıkma flanş, flanş civatası gibi bölümlere temas etme,
- İş parçası içinde sıkışması durumunda makinenin geri tepmesi,
- Makine gövdesi açık olduğunda ve fiş prizden çıkarılmadığında gerilim altındaki parçalara temas etme,
- İş parçası kısımlarının etrafa saçılması,
- Takımlar hasarlı olduğunda iş parçası kısımlarının etrafa saçılması,
- Gürültü emisyonu,
- Toz emisyonu.

3 Amaca uygun kullanım

Açılı kesim kızıağı, kullanım amacına uygun olarak ahşap ve plaka türü malzemeleri kesmek için uygundur.

Bu kızak ile hassas ve temiz kesimler, özellikle açılı kesimler kolay ve seri şekilde yapılabilir. Kesim işlemi sona erdikten sonra testere otomatik olarak başlangıç pozisyonuna geri hareket eder.

Bu makine sadece, kullanımı konusunda bilgilendirilmiş personel veya uzman personel tarafından kullanılmak üzere tasarlanmış ve izin verilmiştir.



Testerenin kullanım amacına uygun kullanılmamasından kaynaklanan hasarlardan kullanıcı sorumludur.

4 Teknik özellikler

Açılı kesim kızıağı	FSK 250	FSK 420	FSK 670
Kesim uzunluğu (malzeme kalınlığı 50 mm olduğunda)	250 mm	420 mm	670 mm
Açılı kesimler	-45° - +60°	-60° - +60°	-60° - +60°
Ağırlık	0,97 kg	1,25 kg	1,64 kg

5 Elektrikli alet ile çalışma



Çalışmaya başlamadan önce daima kesme rayının geri çekme fonksiyonunu kontrol edin ve gerektiğinde onarılmasını sağlayın. Otomatik geri çekme düzeni çalışmadığında makineyi kesinlikle kullanmayın.

5.1 İlk çalıştırma

İlk çalışmaya başlamadan önce kıymık korumasını [1-1] kesin:

- ▶ Testereyi tüm kılavuz plakası ile açılı kesim kızıağının arka ucu üzerine yerleştirin,
- ▶ Testereyi 0° ayarına getirin ve azami kesim derinliğini ayarlayın,
- ▶ Testereyi çalıştırın.
- ▶ Kıymık korumasını temas ettirmeden bütün uzunluk boyunca iş parçasını kesin.

Kıymık korumasının kenarı artık tam olarak kesim kenarı ile aynıdır.

5.2 Montaj

Testereyi açılı kesim kızıağı ile birleştirme

- ▶ Testereyi kesim yönünde açılı kesim kızıağı üzerine geçirin.

Testere kayar parça [1-3] üzerine geçer.

Hızlı kilitleme elemanı [1-2] testere tezgahının arkasında sabitlenir.

Testere açılı kesim kızıağı ile sıkı şekilde birleştirilmiştir.

Testereyi açılı kesim kızıağından ayırma

- ▶ Testereyi kesim yönünde hafifçe öne itin.
- ▶ Hızlı kilitleme elemanını [1-2] öne doğru döndürün.
- ▶ Testereyi kesim yönünün tersine arkaya doğru çekerek çıkarın.

5.3 Testereleer

Düz kesim işlemi

- ▶ Ayarlanabilir dayanağın [2-1] düğmesini açın.
- ▶ Kadranda [2-3] açılı değerini ayarlayın.
- ▶ Ayarlanabilir dayanağın [2-1] düğmesini kapatın.
- ▶ Testerede kesim derinliği ve kesim açısını ayarlayın.
- ▶ Açılı kesim kızıağı üzerindeki testere tezgahının kılavuz boşluğunu her iki ayar çenesinde [2-2] ayarlayın.

Testere, kızak üzerinde kolay şekilde hareket edebilmelidir.

- ▶ Ayarlanabilir dayanağı [2-1] ve sabit dayanağı iş parçasına karşı dayayın ve üzerine açılı kesim kızıağını koyun.
- ▶ Testereyi çalıştırın.
- ▶ Testereyi kesim yönünde itin.

Pandüüllü koruma kapağı açılır. Bölümü kesin.



UYARI

Açıkta duran dönen testere bıçağı

Yaralanma tehlikesi

- ▶ Ellerinizi kesme alanına ve testere bıçağına yaklaştırmayın.
- ▶ Elinizi iş parçasının altına sokmayın.
- ▶ İş parçasını elinizde veya bacağınızın üzerinde tutmayın.

- ▶ Kesim işlemi sona erdikten sonra testereyi kapatın.
- ▶ Testereyi başlangıç pozisyonuna geri çekin.

- Açılı kesim kazağını iş parçasının üzerinden kaldırın.



İKAZ! Yaralanma tehlikesi! Testereyi açıkta duran testere bacağı ile yere koymayın!

Testere veya pandüllü koruma kapağı başlangıç pozisyonuna geri gitmediğinde kesim işlemini yarıda kesin, aküyü çıkarın ve fonksiyonlarını kontrol edin, gerektiğinde sıkışmış olan ahşap kıymıklarını temizleyin.

P



Park pozisyonu - Pandüllü koruma kapağı kapalı! Testere bu pozisyonda açılı kesim kazağı ile birlikte yere koyulabilir.

6 Bakım ve temizleme



Müşteri Hizmetleri ve onarım servisi sadece üretici firma veya yetkili servisler tarafından sağlanır: En yakın adres için bakınız:

www.festool.com/service



Sadece orijinal Festool yedek parçaları kullanılmalıdır. Sipariş No. aşağıdaki adreste:

www.festool.com/service



Makinenin ve özellikle ayar tertibatları ve kılavuzlarının düzenli şekilde temizlenmesi önemli bir iş güvenliği faktörüdür.

Asagida açıklanan bilgileri dikkate alın:

- Pandüllü koruma kapağı daima serbest şekilde hareket edebilir ve kendiliğinden kapanabilir olmalıdır. Pandüllü koruma kapağı etrafındaki bölümlü daima temiz tutun. Toz ve talaşları basınçlı hava ile üfleyerek veya fırça ile temizleyin.